



# SAMPAN

The Only Bilingual Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

## Cultural Plan to address Chinatown issues

The Boston Redevelopment Authority (BRA) will soon release a revised Midtown Cultural District Plan that will address in more detail some of the effects the plan could have on Chinatown.

Ting-Fun Yeh, the BRA's Chinatown planner, said the updated plan will address some of the concerns the neighborhood might have over planned developments in the midtown area, which borders Chinatown.

"It will contain a lot more details on the exact objectives and goals of the plan," she said, as well as "how we intend to achieve it." She added that "there will be a section that specifically deals with Chinatown."

According to Yeh, some of the concerns currently being studied by the BRA include the effect that cultural district developments will have on traffic and the Combat Zone. Also to be addressed is whether the changes will lead to escalating rents and real estate values and the eventual gentrification of Chinatown.

The current Midtown Cultural District Plan calls for the creation of new cultural, commercial, and residential space in the midtown area, as well as the renovation of theaters and the protection of historic buildings.

The border of the Midtown Cultural District runs roughly along Tremont Street to Park Square, then along the edge of Bay Village and the theater district. It then runs along Washington and Essex streets to South Station, before passing along the edge of the financial district.

The midtown plan calls for a mixed-use district, comprised of approximately 50 percent office space, 30 percent residential space, and 20 percent retail and cultural space.

In developing the plan, the BRA wants to "make sure historic neighborhoods like Chinatown will benefit," Yeh said. "We're doing cultural district planning at the same time we're doing Chinatown planning."

Also addressed by the plan is the effect that new developments will have on traffic in the midtown and Chinatown areas. "How can we make sure all this traffic does not end up on the streets of

*Continued on Page 6*



A dragon boat designed by Jeff Moy on the Charles River during Saturday's Dragon Boat Festival.  
R. O'Malley photo

## BRA wants developer to restudy height of Commonwealth Center

The Boston Redevelopment Authority (BRA) has asked the developers of the Commonwealth Center project to study three options to reduce the height and, in some cases, the density of the massive three-tower proposal.

The \$450 million project would include the construction of three towers at a site comprising portions of two blocks between Washington and Tremont streets, from Boylston Street to the Opera House. The plan calls for the construction of office, retail, cultural and residential space,

as well as a 250-room hotel facing Boston Common.

In a letter from the BRA's William D. Whitney, the developers were cautioned that, "In general, the magnitude and bulk of the project, with its attendant impacts and the treatment of historic properties, have been of concern."

In the Project Notification Form submitted to the BRA by the F. D. Rich Co. and A.W. Perry, Inc., the project's two developers, the height and density of the project were greater than those

*Continued on Page 4*

## Group purchases Zone property

by Robert O'Malley

The three Boston developers who purchased a large section of the Combat Zone last week say they will work with the city and the community to come up with a suitable plan to develop it in the coming years.

"We want to work very closely with the Boston Redevelopment Authority (BRA) to come up with something everybody feels good about," said Paul Rosenberg, one of the three Boston real estate developers who purchased the property.

The three developers established the 679 Washington Street Realty Trust to purchase the property from Bel-Art Realty Inc., a Woburn firm that was indicted by a federal grand jury earlier this year for allegedly conspiring to fraudulently obtain liquor and adult entertainment licenses for a string of Combat Zone pornographic establishments.

Although the indictment sought the forfeiture to the US government of the Washington Street holdings of Bel-Art Realty, Rosenberg said the government has approved his group's purchase of the property. "I can tell you that the justice department approved the transaction," he said.

Purchased by the firm, whose principals include Rosenberg and Alan Lewis of Kensington Investment Co., and Stuart Pratt, president of the Hunneman Real Estate Corp., were buildings along the section of Washington Street that runs from LaGrange Street to the China Trade Center. They include 11-13 La Grange St., and the following Washington Street addresses: 705-707, 693-703, 669-675, 669-671, and 673.

Rosenberg said he believed that just about all the pornographic establishments that had once operated on the property had closed. "As soon as we can evict any pornographic establishment, we will do that," he said.

Rosenberg, who declined to reveal the purchase price of the property, said the developers planned to work with the community, the BRA, and others involved with the Midtown Cultural District Plan, to "put together a project that is

*Continued on Page 4*



Kyu-Sung Woo stands in front of the plan for the Olympic Village in his Cambridge office.  
R. O'Malley photo

## Architect turns from Olympic Village to new Chinatown housing plan

by Robert O'Malley

When Kyu-Sung Woo told his father he wanted to be an artist in the late 1950's, his father, an artist himself, urged him instead to go to medical school. After all, his father said, life in Korea was insecure enough without wanting to make it even more so by pursuing a career as an artist.

Taking his father's advice and setting aside for the moment his artistic inclinations, Woo studied medicine at Seoul Na-

tional University for two years before again changing his mind. "I just didn't feel like that was the place I'd like to spend the rest of my life," says Woo of his short-lived medical career.

Terminating his medical studies, he instead enrolled as a student in the Department of Architecture at Seoul National University. His new interest, he says, was one "which employed some of my interest in art and at the same time could be of some

use to society in a positive way."

"I have to say, I'm very happy with what I am doing," says Woo of his work as an architect. "I think that choice was the right choice for me."

As chief designer of the mammoth Olympic Village for this summer's Olympic games in Seoul, South Korea, Woo has managed to match his enthusiasm for architecture with an

*Continued on Page 4*



## NEWS IN BRIEF

### S.B. Woo declares candidacy for Senate

Lt. Gov. S.B. Woo formally announced his candidacy for the U.S. Senate from Delaware June 6 in each of the state's three counties.

"I arrived in America only 32 years ago with \$200 in my pocket, speaking broken English and with the belief that anything is possible in America," he said. "I have become the living proof that that is the case."

"Today," he added, "I am the highest-ranking Chinese-American official ever elected in the continental United States, and a candidate for the United States Senate."

Woo has been a physics professor at the University of Delaware for 22 years. He was elected as Delaware's Lieutenant Governor in 1984.

"If I'm elected," Woo said, "I would be the only scientist in the Senate, compared to 66

lawyers. I may also be the only educator with science training. And my background would afford me a unique understanding of Asia, where the next round of global economic competition will be focused."

### Quincy council receives grant

The city's Public Facilities Department has awarded the Quincy School Community Council a \$12,000 grant for the construction of a playground at 34 Oak Street in Chinatown.

The playground will provide a fenced-in play area for 30 5- and 6-year olds in Kindergarten classes at the Acorn Child Care Center. It will be open to the public after hours and on weekends.

The \$12,000 grant is part of the department's Grassroots program in which grants are given to groups who provide matching funds, labor or materials for community gardens, parks and

playgrounds.

The city grant will be matched by \$4,725 in contributions and labor donations. A small fundraising event, the Oak Street Fair, was held to raise funds to purchase the play structure. The playground is expected to be completed this summer.

### Wang donates \$1 million to NEMC

Wang Laboratories, Inc. and the Wang family have donated a combined gift of \$1 million to the New England Medical Center's Campaign for Research, the hospital has announced.

The Wang donation is the third-largest single contribution to the Campaign for Research - a four-year, \$24 million development effort to support basic and applied research at the medical center. Fred Wang, President and Chief Operating Officer of Wang Laboratories, sits on the

Medical Center's Board of Overseers.

### Sonny Li receives top award in science fair

Sonny Li, a sophomore at Boston Latin High School, received the first place award in the 1988 Massachusetts State Science Fair.

Secretary of State Michael J. Connolly presented citations to Li and other science fair winners at ceremonies at the Massachusetts Archives Building on Columbia Point.

Li received first place for his biology project entitled, "A Reproduction/Teratology Study of Phenytoin Caffeine and Arisaema in Nematodes." He is the son of Gordon Li and Amy Szeto.

### NEA warns against English Only stand

The National Education Association has recently published a handbook warning of the dangers of the English Only movement, which would

forbid the use of languages other than English in the nation's schools.

Entitled "Official English/English Only - More Than Meets the Eye," the handbook defines the dangers inherent in restricting languages other than English in schools.

"Practically speaking, English is and will remain the language of the United States," says NEA president Mary Futrell. "English is not in danger, and we can't let alarmists spread unreal fears that it is. Those fears discourage the teaching of other languages at a time when such communication skills are absolutely essential to our nation's economic and political success."

Futrell says children who bring additional languages and cultures to the nation's schools are "human resources to be nurtured" and the English Only movement short-circuits that nurturing process.

The NEA handbook points out that the English Only movement is promoting changes in the U.S. Constitution to forbid the use of languages other than English - an effort that could destroy bilingual education programs.

### Police log

A Chinatown resident withdrawing money from an automatic bank machine at the corner of Washington and Kneeland streets was attacked by two males as he was leaving the bank.

According to police, the Chinatown resident was attacked by two males who attempted to knock him to the ground and take his wallet. As the victim fought off his assailants, Police Officer Bates arrived at the scene and apprehended one of the suspects, a 25-year old Jamaica Plain resident. The second suspect fled the scene. The incident occurred May 21 at 10:30 p.m.

\* A 30-year-old Roxbury woman and a 19-year-old youth were arrested by detectives for soliciting for prostitution on Tyler Street May 21 at 3 a.m., police said.

\* A variety of items, including cartons of cigarettes and cases of

tonic were stolen from a business at 8 Kneeland Street May 23. The establishment was entered by forcing open a roof skylight, police said.

\* A 23-year-old Cambridge woman was arrested for soliciting for prostitution on Essex Street May 23 at about 3 a.m., police said.

\* A resident of 15 Beach Street summoned police to his apartment after he heard noise inside when he returned home about 6 p.m. May 23. An intruder, who had fled by the time police arrived, had entered the apartment by forcing open the front window and had taken a watch, police said.

\* A 25-year-old Dorchester resident and a 30-year-old Revere resident were arrested on Beach Street May 24 at 2 a.m. for soliciting for prostitution, police said.

\* A Mattapan woman and a South End resident were arrested on Essex Street May 24 for soliciting for prostitution, police said.

"I go  
15  
rounds  
every  
day."

You work hard for your money. That's why we'll offer the Mercedes-Benz,

BMW, Porsche or Audi of your choice at the lowest price around. Without wasting your time. Without wasting your money.

"Really?"

At Herb Chambers, we work hard to make your life easier. With competitive prices, a convenient location and a service department that's open until 10:00pm—Monday through Thursday, and Friday and Saturday all day.

### Herb Chambers Foreign Motors ON COMMONWEALTH

1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

Showroom: Mon-Thu 7:30am-9:00pm, Fri 7:30am-6:00pm

Sat 9:00am-5:00pm, Sun Noon-5:00pm

Service: Mon-Thu 7:30am-10:00pm,

Fri 7:30am-6:00pm, Sat 8:00am-5:00pm

#### FREE MERCEDES-BENZ/BMW/PORSCHE/AUDI BROCHURE

We've made the selection of your new car even easier! Send for your free brochure today.

Make & model of interest \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Best time \_\_\_\_\_

Mail to: Herb Chambers Foreign Motors on Commonwealth,  
1095 Commonwealth Ave., Boston, MA 02215

SP

**Malden** 9 room Victorian, 2 baths, 26 Hawthorne Street. Walk to T. \$195,000 or best offer. 944-1666

### Now Renting The Arboretum Apartments

A beautiful, brand new apartment community in Burlington, with amenities including a clubhouse and swimming pool, is available for rent by eligible Section 8, Chapter 707 and certificate holders and voucher holders. Occupancy of the 59 two bedroom 2 bath units and 4 three bedroom 2-1/2 bath units begins in August. Handicapped units are available.

Interested certificate holders should contact the Issuing agency to determine their eligibility for this development. All eligible certificate holders should call 423-4447 for an application, Monday through Friday, 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Bonds providing financing of the Arboretum were issued by the Burlington Housing Authority.

Equal Housing Opportunity





## Interpreters program at city hospital threatened by budget reductions

by Robert O'Malley

Liang Yue Qi sits in an examination room of Boston City Hospital, listening to Doctor Michael Dipre describe in English - a language he doesn't understand - why he is having so much difficulty breathing.

Beside him, Nancy Chou, one of the hospital's Chinese interpreters, relays to Qi what the doctor has said, explaining in Chinese how he should use the medication prescribed for his lung condition.

The scene - with doctor, patient, and interpreter relaying information from language to language - is one that occurs daily at hospitals across the city as non-English speaking people try to make themselves understood by doctors and other medical personnel.

During the daytime at Boston City Hospital, there are currently six full-time interpreters, including four for Spanish, one for Haitian Creole, and one for Cape Verdian Creole. While there are no full-time Asian translators at BCH, Chinese, Vietnamese, and Cambodian interpreters are available at all times by appointment or for emergencies.

Prior to last October, when the hospital received Gateway Cities funding to expand its interpreters program, the hospital had full time interpreters during the daytime but relied on hospital personnel and others at night and on weekends.

According to Ken Riebe, manager of the segment of the BCH interpreters program fund-



Interpreter Nancy Chou (left) translates for Liang Yue Qi (center) how to use the medication being prescribed by Dr. Michael Dipre (right) at Boston City Hospital.

R. O'Malley photo

ed by an \$83,000 Gateway Cities grant, the new program has made it possible to have trained translators in Asian and other languages on call nights and weekends.

As the result of the Gateway grant, the hospital has developed a program in which interpreters are equipped with beepers so they can be called to the hospital when they're needed at night and on weekends.

"For Chinese," says Riebe, "there was a virtual lack of interpreters and at times they would ask the dishwasher from the local Chinese restaurant for assistance."

While Riebe says only about 7 percent of the interpretations at BCH involve Asians - with Spanish speakers making up the bulk of the hospital's non-English speaking patients - he believes that more Asians are now beginning to use the pro-

gram as it becomes better known.

Part of the value of the Gateway Cities program is that it allows interpreters to be given 36 hours of training, says Raquel Cashman, director of Interpreting Services at BCH. "There are people in the hospital who do speak a lot of languages but they're totally unqualified," she says.

Moreover, adds Chou, what makes BCH an attractive hospital for many Asians now is the availability of trained interpreters in Asian languages as well as the hospital's willingness to treat patients who can't afford to pay. Many of her patients, says Chou, seek treatment at BCH because they can't afford the cost of treatment elsewhere.

Recently, she says, the hospital agreed to give free health care to about 42 Chinese workers who had been laid off by Andy's Sportswear of South Boston when it closed last year. The women, who are currently in job retraining programs, call Chou if they need to make an appointment for a hospital visit.

In addition, many of her patients have gone to other hospitals but were not satisfied with the service they received at them, Chou says.

"They say they've been going to other hospitals but they don't have interpreters over there," she says. "They have to wait all day."

Part of the attraction of Boston City Hospital appears to be the availability of free care to people who cannot afford to pay the high cost of hospital care and don't have health insurance. According to Riebe, Boston City Hospital is one of the largest suppliers of free hospital care in the state.

Charlie Chen Wong, one of Chou's patients, says that he was referred to Boston City Hospital by a doctor at the South Cove Community Health Center because he couldn't afford to pay the high cost of treatment for his thyroid condition.

At first, Wong says, he was reluctant to go to Boston City Hospital, though he changed his mind when he realized that the hospital had Chinese interpreters. "Even if I can pay the bills," he says, "I still don't want to come if there's no interpreter service available in the hospital."

According to Chou, the interpreter's duties often involve more than just the translation, since many patients often seek their help in addressing other problems as well. "We've been doing a lot of these things beside medical services," she says. "Especially for new immigrants who don't understand social services and medical systems."

The interpreters, says Riebe, often become "patient advocates" who need to know how to "ask the right questions and access the right programs" for patients.

With the state legislature scrambling now to close an ever-expanding budget deficit, the governor has recommended reducing the current Gateway

Cities budget from its current \$11 million level to \$3 million in Fiscal Year 1988. Riebe fears that if the Gateway Cities budget isn't increased by the legislature in its current budget deliberations, the program will "cease by July 1," a year after it started and long before it actually had the chance to become fully developed.

The next issue of *Sampan* will be published on July 6, 1988.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tue., June 28 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., July 1 at 5 p.m.

### The Sampan

Managing Editor:  
Anna Wong Yee  
English Section Editor:  
Robert O'Malley  
Editorial Advisor:  
Sampan Committee  
Advertising:  
Chau-ming Lee, Georgiana Tam  
Design and Layout:  
R. O'Malley, A. Yee  
Contributing Writers/Volunteers:  
Fu Hua, Shiao-Moon Lee Wen  
Typesetting/Chinese Edition:  
New York Chinese  
Photo-Type Co.  
Printer:  
Charles River Publishing Inc

The Sampan is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The Sampan welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The Sampan is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

ISSN: 0738-4467

## 31 Beach Street Apartments

Applications for 1, 2, 3, bedroom apartments will be accepted on the following days at 31 Beach Street, 2nd floor:

June 21 & 22	5 pm to 9 pm
June 24 & 25	9 am to 5 pm

The 13 apartments available, including 1 apartment designed for the handicapped, are located at 31 Beach Street, Boston, MA., and are subsidized under the state's Chapter 707 program sponsored by the Boston Housing Partnership. Residents will pay no more than 25 percent of their monthly income towards rent and utilities. In order to qualify, family's gross annual income may not exceed the following limits:

1 person	\$18,144
2 persons	\$20,736
3 persons	\$23,328
4 persons	\$25,920
5 persons	\$27,540
6 persons	\$29,160

Selection of eligible applicants will be made on priority needs basis. They are as follows (in order of priority):

1. Displaced by natural disasters.
2. Displaced by government action.
3. Displaced by conversion to non-rental or non-residential use, closure of unit for rehabilitation, or withdrawal of unit from rental market.
4. Substandard housing.
5. Overcrowded condition.
6. Rent in excess of 50 percent of gross income.
7. All other applicants.

There are market rate apartments available for those who do not meet the income guidelines. For further information call CEDC Realty Corp. at 482-1011 Monday through Friday 9 am to 5 pm.

**Inquire Today!**

Chinese Economic Development Council, Inc.  
**(617) 482-1011**



## Real Estate Management Company invites you to apply for the following positions:

### Property Manager

Challenging position in a residential community. Must be able to deal effectively with people. Knowledge in all property management areas including budgetary control, maintenance procedures and recreational programs.

### Maintenance Superintendent

Requirements include basic working knowledge of plumbing, heating, electricity and carpentry. Ability to supervise maintenance staff is necessary.

### Rental Agent

Experience necessary. On site rental office. Must be personable, persistent and able to follow through. Base salary plus commissions.

### Administrative Assistant

Bright, well organized individual to work in busy management department of main office. Must have good typing and telephone skills. Computer experience preferred but not essential.

### Secretary

Capable, mature individual must possess good organizational, typing and telephone skills. Two years prior secretarial experience, or secretarial school grad required.

### Maintenance/Grounds & Cleaners

Must be willing to work independently, deal with the public and take lots of pride in work. Experience not necessary, we will train. Advancement opportunities.

These positions are available in the South Shore, North Shore 128 and Dorchester area. We are an equal opportunity employer and invite you to apply in complete confidence to: CMJ Management, One Heritage Drive, N. Quincy, MA 02171. Attn: Patty Lane.

## Tired of the Boston Commute? CUT YOUR TRAVEL TO 5 MINUTES AT ANCHOR'S WEIGH

Just 5 minutes from Boston, you can enjoy 1, 2 or 3 bedroom apartments on the water. Wall to wall carpeting, private balcony overlooking Admiral's Hill marina, fully appliances kitchens, ceramic tile baths, parking on site, security and maintenance, pool, commuter van and public transportation at your door. Rental office open 11:00 a.m. to 4:00 p.m. Monday through Friday or call 884-7390 for an appointment.



Financed by MHFA  
Units are available on an open occupancy basis



## Center

Continued from Page 1

recommended in the Interim Planning Overlay District (IPOD), which is the temporary zoning guideline in effect for the area while new ones are being drawn up. The IPOD recommends a maximum height of 155 feet and a density measure, or FAR, of 10.

In the plans recently submitted by the Commonwealth Center developers, the heights of the proposal's two commercial towers were 395 feet and 383 feet, while the height of its residential tower was 295 feet. The developers also proposed an FAR - or density measure - of roughly 12.55 for the project.

According to its Scoping Determination - the first of a number of steps in the

development process, the BRA suggested that the developers study the feasibility of three options to decrease the project's height and, in some cases, density.

The first alternative recommends that the developers follow the height and density requirements of the IPOD, which means major reductions in the height and density of the project.

A second option recommends a maximum height of 275 feet for the commercial towers and 235 feet for the residential tower, with a maximum project density of 12.

The third option recommends a maximum height of 375 feet and 350 feet for the two commercial towers and 235 feet for the residential tower. The maximum density of this option would be 13.

The BRA Scoping Determination also noted that a trade-off in building higher and denser than the IPOD recommenda-

tions would require including plans for the kind of cultural facilities recommended in the Midtown Cultural District Plan.

In a letter from the Mayor's Office of Arts and Humanities in response to the Commonwealth Center proposal, concern was expressed that the developers were not providing the cultural facilities outlined in the cultural district plan.

Also responding to the Commonwealth Center proposal was the Boston Landmarks Commission, which expressed concern that the project's height and density could make it incompatible with the area. "The two towers would overwhelm the surrounding National Register Districts," the letter said.

The city agency also expressed concern over historic buildings that would be razed in the area, as well as the construction of a tower above the Paramount Theater as part of the project.

A spokesperson for the developers, however, said that "they're not really surprised" over the BRA's initial reaction to their plans, adding that it was a complex project involving many competing interests.

by Robert O'Malley

## Zone

Continued from Page 1

economically feasible, but also reflects the concerns of all these groups."

Rosenberg said that one of the goals of the developers was to see the demise of the Combat Zone, adding that it will take some time before a project is developed on the site. "I think realistically it's going to take a few years," he said.

## Architect

Continued from Page 1

equal amount of success.

His firm, Woo & Williams of Cambridge, was chosen as architect for the project in an international competition in which 39 architects vied for the commission.

In developing a design for any project, says Woo, the first step is always to identify your values.

"Always you go back to that issue - your values about life," he says. "Clarifying that is a process."

An architect, he adds, must decide, "What the building is about. What the city is about." In designing the Olympic village, he says, he first took into account the fact that it had to house 2,000 athletes and 7,000 journalists and that because of its size it would, in a sense, be a small city within a larger one.

In formulating his overall design, Woo drew on his own cultural heritage, deciding to design a city that had the inward-looking quality common to Asian architecture.

While a European city, for example, would perhaps have a church - as the psychic center of the city - at the top of a hill with the residences spreading below and away from it, an eastern city would tend to be more bowl-shaped, with the residences built on hills surrounding and rising above the center. "That difference in attitude," says Woo, "was a main scheme of the project."

In the Olympic village, there is a central area that houses the village's dining halls and other public facilities, and fanning out from it are the residences, which increase in height as they reach further from the center. The bowl-shaped sense of the design is further emphasized by the mountains behind it, Woo says.

Another aspect of traditional Asian design that he took into account was the tendency to always have a residence facing the south. Most of the housing units of the village, says Woo, have a southern exposure. "We had to look at old cities in the far east," Woo says. "It was difficult to achieve."

Having spent much of his life in Seoul, Woo suggests that his familiarity with the city was incorporated in the design of the village in ways sometimes difficult to identify. He drew on memories of his early life in Seoul - on his "memory of the

feeling of things," he says, on the sound he heard in courtyards, or on the way the sun and the wind felt near the mountains. "All that helps to bring out a certain image of the place," he says.

With the Olympic Village completed June 1 after a year and a half of construction and numerous trips to Seoul, Woo says he's now eager to turn his attention to projects closer to home, particularly a proposal to build housing on the Parcel R3-R3A site in Chinatown.

As part of the Boston Redevelopment Authority's Request for Proposals to build 220 units of housing on land at Washington and Oak Streets in Chinatown, the newly formed Asian Community Development Corporation has hired Woo & Williams in its effort to become the developer of the site.

"I think it's one of the most exciting projects we've had in this office," says Woo of the Chinatown project, explaining that the new building "could

really upgrade the area in a very sizable way."

The design of the Chinatown project shows two residential towers facing the Mass Pike, which, explains Woo, could serve as a symbolic gateway to Chinatown from the South End. Spreading away from the towers are row-like houses that enclose a large open space that opens on to the street.

In designing the building, Woo says the intention was to bring the residences close to the street - to make them and the inner courtyard accessible to the people of Chinatown.

In fact, it's the human aspect of architecture, the part that recognizes its service to people, that seems to draw the attention of Woo, who, along with his partner, John G. Williams, studied under Jose Lluis Sert at Harvard University. He was an architect, says Woo, "who really thought about how people use" a building, a proponent of "humanistic values" in the design of buildings.

For Woo, his greatest pleasure is to find out that the people who use his buildings truly like them. "We're doing these things for the people who are using them," he says. "It has to touch the deep nerve."

"When you see that people appreciate it, then it really works," he says.

A busy neighborhood health center located in Boston's Chinatown needs energetic people for the following positions:

### Nutrition Program Assistant (Half-time)

**Responsibility:** The nutrition program assistant distributes WIC vouchers to patients, assures that vouchers are distributed in compliance with WIC regulations, and collects and submits information about the distribution of vouchers to the Program Director, a nutritionist.

**Supervision:** WIC Program Director

**Qualifications:**

1. High School Diploma.
2. Ability to talk to patients courteously and tactfully.
3. Ability to organize and plan work.
4. Bilingual Chinese/English.

### Case Manager Living-at-Home

**Responsibilities:** The case manager develops service plans for elderly clients. The plans are intended to coordinate appropriate supportive services to help the elderly remain in their homes and to avoid prolonged hospitalization or nursing homes. Other duties include home evaluations of clients, referrals to needed services, maintaining contact with service agencies and keeping case records.

**Supervision:** Living-at-Home program director.

**Qualifications:**

1. Willingness to serve the elderly and their families.
2. Ability to make social assessments of clients' needs.
3. Knowledge of community resources for the elderly.
4. Ability to plan and organize.
5. Ability to work with others in a multidisciplinary setting.
6. Bilingual Chinese/English.

### Collections/Billing Clerk

**Responsibilities:** The collections/billing clerk will contact clients or others whose accounts are overdue, by phone and letter or both. Also, the clerk will assist the other billing clerk when sending out bills. Other, related billing department duties may be assigned as needed.

**Supervision:** Billing manager.

**Qualifications:**

1. High school diploma.
2. Ability to talk to patients courteously and tactfully.
3. Ability to perform work accurately.
4. Bilingual Chinese/English.

Salary commensurate with training and experience. Send resume to:

Personnel Department  
South Cove Community Health Center  
885 Washington Street  
Boston MA 02111  
482-7555

健康

### Fairweather Apartments Salem, Peabody, Beverly, MA

Applications are now being accepted for our waiting list for Section 8 elderly housing.

For information call: 532-2798



## Aids Action Committee

### Information Systems Manager

AAC seeks full time info. systems manager to plan, develop, manage, support, and maintain all our electronic, voice, and paper information systems with focus on computer hardware, software and telecommunication systems. **Qualifications:** Expertise with PC hardware, software, application programs, and DOS and XENIX operating systems; creating and maintaining PC networks; and user training and support skills. AIDS sensitivity. Send salary requirements, cover letter and resume by June 30th to: Administrative Director/IS

### Personnel and Staff Development Manager

Full time position to design, implement and manage staff development, benefits, and personnel programs and procedures which ensure the highest quality work experience for AAC staff. Human resources experience a must, including exp. and commitment to affirmative action. Send resume and cover by June 20th to: Administrative Director/PM

**AIDS Action Committee**  
661 Boylston Street Suite 4  
Boston, MA 02116

AAC is an Affirmative Action Employer. Women, People of color and handicapped are encouraged to apply.



## Vietnamese fishing woes continue; thirty-boat fleet still not working

Vietnamese fishing boats remain docked as state officials and fishermen continue to seek alternative fishing techniques to get the 30-boat fleet out to sea again.

Last month, the state passed an emergency regulation that forced the Vietnamese fishermen to fish in waters too deep and rough for their small, ill-equipped boats. The state charged that the gillnet method of fishing practiced by the Vietnamese fishermen was damaging the lobster resource and that some fishermen had been taking short lobsters - those not mature enough to fish - in their nets.

Mai T. Thoi, the spokesman for the fishermen, said last week that he had met with state officials on two occasions in an effort to develop a plan to get the fishermen back to work. "We're still working on the details of the solution," Thoi



Idle Vietnamese fishing boats at a South Boston pier on a recent afternoon. The fishermen have been unable to work for the last month because of a new state regulation. R. O'Malley photo

said.

Following complaints by lobster fishermen that lobsters were being damaged by the Vietnamese fishermen's gillnets and that undersized lobsters were be-

ing taken, the state Division of Marine Fisheries put in effect an emergency regulation that requires the fishermen to be at least seven miles out to sea before they can use the gillnets.

Prior to the new regulation, the fishermen had been working no more than three miles out.

The Vietnamese fishermen, however, are unable to fish that far out to sea because the waters are too deep to pull their nets in manually and their boats are too small and ill-equipped for such rough seas.

State officials said they instituted the law to protect the area's lobster resource from being damaged by the nets and to keep fishermen from taking short lobsters.

At a State House rally last month, the Vietnamese fishermen were told by state officials that the state would provide information on alternative fishing techniques that could be practiced closer to shore. They were also told that an effort would be made to provide them with emergency food and shelter since the new regulation kept them from fishing.

According to Thoi, the fishermen were given \$45 worth of food stamps and told to apply for additional emergency food stamps at the state Department of Welfare. He said some

fishermen couldn't get the food stamps because some of them had been living on their boats and were unable to provide the welfare department with the required rent receipts.

"I encourage people to find a job for an interim period," Thoi said, explaining that to his knowledge none of the fishermen have been out fishing. "As far as I know nobody wants to go out with that new law," he said.

Thoi said he still would discuss the possibility of using alternative fishing techniques with the other fishermen, but he added that some of them were already talking about either buying larger boats to fish in deeper waters or quitting fishing altogether.

Chris Phillips, a spokesman for the state's Executive Office of Environmental Affairs, said a number of solutions to the problem were discussed in recent meetings, including the possibility of the fishermen pooling their resources to purchase a limited number of larger boats; using alternative fishing methods, such as the long line method in which bait is used to catch fish; and working for other fishermen until they had enough money to buy larger boats.

While noting that his office believes "there are some very compelling human aspects" to the situation, he said the state was addressing "predominately an environmental issue - a resource protection issue."

"We're not saying we have a solution to it because there's not a 100 percent solution to the problem," Phillips said.

Thoi, meanwhile, said the fishermen would "comply with the new law," but he added that "this law is designed to protect some people's interests and kill others. The lobstermen's interest is being protected by the new law," he said.

by Robert O'Malley

### Newspaper Delivery Person Wanted

Part-time newspaper person wanted immediately for Chinatown's bilingual Newspaper. Delivery area includes Chinatown, Allston-Brighton, Cambridge and Quincy. Approximate 40 hours per month. Youth may apply. Please call 426-9492 for more information.

### Discover the Hot New Concept In Fast Food Franchising

Manchu Wok. The unique fast food experience for major malls everywhere. Compare our numbers and see why we're the first choice of leading developers. Over 120 units now open and just beginning to sizzle.

High profile locations immediately available.

Contact Douglas Nadeau:  
(313) 475-7151

### Office Manager

Multi-racial women's organization seeks Office Manager with one year office management or two years of admin. asst./secretarial experience. Word processing experience a must. Women of color strongly encouraged to apply. Salary: \$20-22,000 plus benefits. Resumes by July 15, 1988 to: Personnel Committee, Women for Economic Justice, 145 Tremont Street, No.607, Boston, MA 02111.

### Area Director

Growing Boston-based private, non-profit real estate development and management company is seeking an experienced Area Director to assume the property management oversight of several apartment communities in the Greater Boston Area. The successful candidate will be an energetic self-starter with a proven background in staff development, budgeting, management and maintenance operating systems, marketing, and MHFA and HUD subsidy programs. Experienced with community-based organizations a plus. This senior level position requires strong organizational skills and consistent attention to detail. Send resume and salary history to:

Judith E. Weber  
Director of Property Management  
Greater Boston Community Development, Inc  
79 Milk Street  
Boston, MA 02109

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer



### 中華頤養院 SOUTH COVE MANOR

#### ● ACTIVITIES ASSISTANT

An excellent part-time opportunity for an energetic individual who enjoys working with the elderly to assist in conducting activity programs for the benefits of our residents. 20 hours, 5 days per week; occasional weekends for special events. Bilingual Chinese/English required. Please contact Linda Fung, Activities Director.

#### ● ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Full-time opening for a mature and well organized individual capable of working independently. Typing and effective communication skills required. Please call Kay Walsh, Director of Nursing.

Attractive and competitive wage/benefits package with free off-street parking. Salary negotiable.

For additional information and to arrange for an interview, please call 423-0590.

SOUTH COVE MANOR, 120 Shawmut Avenue  
Boston, MA 02118

An Equal Opportunity Employer

## Copywriter/ Editor

Northeastern University Publications seeks an experienced writer, editor, and project manager to develop promotional/informational materials for the University. Working with a variety of clients you will determine project needs, working with design and production staff to develop concept, schedule and budget. You will coordinate these activities as well as the writing, editing, and proofreading responsibilities as the project goes to completion.

The successful candidate will have a Bachelor's degree in English, Journalism, or a related field; a minimum of 3½ years' professional experience in either the private or public sectors writing and editing promotional/informational publications; strong knowledge of design, composition, and printing required; familiarity with word processing preferred; interest and skill in teamwork and project management required. Competitive salary, good benefits.

To apply send resume and 1 or 2 samples of printed work to: Search for Copywriter/Editor, University Publications, 230 Huntington Plaza, Boston, MA 02115. No calls.

Northeastern is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX University.

 **Northeastern University**

### Quincy council receives city grant

The city's Public Facilities Department has awarded the Quincy School Community Council \$40,000 to renovate the council's building at 34 Oak St.

The funding is given under the city's Physical Improvements Program for non-profit organizations. "Boston's Asian community has doubled in size since the mid-70's and the Quincy Community School Council needs to have adequate space in order to meet the growing demand for their services," said PFD director Lisa G. Chapnick.

The Quincy School Community Council, which operates the Quincy School and currently occupies two Oak Street buildings, offers a wide range of services, including the Acorn Child Care Center, an after school program, a day-long summer camp for 400 area children, and English as a Second Language programs for youths and adults.

The Physical Improvements Program has given over \$4 million to over 75 non-profit organizations in Boston neighborhoods over the last five years.





# Community Calendar

## Arts

**Shih-Ling - Yantric Art, June 16-July 17.** Yantric Art by Shih-Ling at the Fables Gallery, 366 A Broadway, Cambridge. A yantra is a geometrical pattern that embodies a particular deity - an aspect of cosmic energy. Reception Sunday, June 19, 5-7 p.m. Gallery Hours Tues-Fri. 10 a.m.-1 p.m.; Sat. 10 a.m.-4 p.m. For information call 876-4725.

**For the Theater: Designs Bridging the East and West, June 9 to Aug 31.** The Chinese Culture Institute presents an exhibit of theater-related art by Chinese scene and costume designers Fan Shuxing, Li Youen, and Yu Shan. The exhibit will include both two and three dimensional works for theater as well as graphic designs. At 276 Tremont St., Boston. Gallery hours are Tuesday to Saturday, 10 a.m. to 5 p.m.

**Asian Export Art Wing.** The Peabody Museum of Salem's Asian Export Art Wing is now

open. The wing's 12 galleries house 1,000 objects made in Asia for the West, including porcelain, silver, ivory and furniture. The museum is located at East India Square, Liberty and Essex streets, Salem. Hours are Monday to Saturday 10 a.m. to 5 p.m., Thursday until 9 p.m., and Sunday Noon to 5 p.m. Admission is \$4 for adults, \$3 for senior citizens and students, and \$1.50 for children ages 6 to 16. General museum tour given daily at 2 p.m. Call 745-9500 for more information.

## Film

**11th Asian American International Film Festival, June 24-28.** Presented by Asian CineVision at the Rosemary Theater, 133 Canal St., N.Y., N.Y. Forty new Asian and Asian American films will be shown. For more information call (212) 925-8685.

## Workshop & Lecture

**The New Japanese Consumer: Five Major Trends for Marketing in Japan Today,**

**June 30.** The Japanese Society of Boston will sponsor a breakfast lecture on the new Japanese consumer at 8:30 a.m. at the Hotel Meridien. Speaking at the lecture will be Robert J. Wilk, of McCann Erickson Hakuhodo, Tokyo, and Dr. Dirk Vaubel, of Vaubel and Partners, Inc., Tokyo and Cambridge.

**The State of Politics in Korea and the Role of Students, June 18.** At The Asian American Resource Workshop's General Meeting. Yoon-Ae You, a Boston College graduate student, and Jong-Il Yon, a Harvard University graduate student, will speak on South Korean politics and the role students are playing in it now. At 6 p.m. at 27 Beach St., Boston, includes potluck. Bring enough food for yourself and at least one other person.

**Bernadette Yao on "Violence Against Asians," June 18.** Yao, of Channel 7, will discuss her recent television documentary at 6:30 p.m. at the Organization of Chinese Americans General Meeting and

Potluck, at GBCCA Activity Center, 99 School St., Weston, MA 02193. Call 894-5148 for more information.

**Asian American Women Workshop, June 18.** Sponsored by the Asian American Resource Workshop. At 27 Beach St., No. 3A, Boston, from 9:30 a.m. to 3:30 p.m. The workshop is designed to increase and improve on the awareness of contemporary issues facing Asian American women today. The workshop will be conducted by Kathy Fong of Asian Women United and the National Asian American Telecommunications Association of California. Workshop fee is \$3. To register contact Helen Liu at 426-5313.

## Summertime

**National Association of Asian American Professionals (NAAAP) Annual Picnic, June 25.** NAAAP will hold its annual picnic at Hopkinton State Park, Lower Reservoir, starting at 9 a.m. NAAAP will provide food,

but participants should bring beverages and sports equipment. Volleyball and softball included. Rain date is Sunday June 25. Cost is \$5 for individual members, \$9 for individual non-members, and \$10 for member families (kids tag along free). Fees are payable at the Park. Call for reservations at one of the following numbers at least two days before the picnic to be assured of food. Steve 492-7457, Victor 969-0580, Donna 738-9722, and James in Southboro 1-485-3727.

**Summer Picnic, June 25.** The Chinese American Civic Association will sponsor a summer picnic at Hanscom Air Force Base, Bedford MA, from 11 a.m. to Dusk. Persons wishing to go should bring their own food and charcoal as well as their own sports equipment. The picnic will be cancelled in the event of rain. For more information call Dave Ching at 377-6677(W) or 489-1144(H), or Georgiana Tam at 426-9492.

## Cultural

*Continued from Page 1*

Chinatown? is one of the questions the BRA will be asking as it draws up the plan," Yeh said.

Because "almost every other area is already developed" and the Midtown Cultural District has been "underused for a long time," the midtown area is the most logical place to develop at the moment, Yeh said.

Given that fact, she added, "It's better to have a plan that can control development rather than have it work by market forces," because "with a plan, you can encourage certain uses."

While Yeh believes that Chinatown should be justifiably concerned about the effect that new developments will have on the neighborhood, she says the BRA wants to assure that the neighborhood retains its historic characteristics.

Included in the plan would be a proposal for about 150 units of housing, the majority of which would be available to Chinatown residents, and the possible renovation of the Publix Theater to house an Asian Performing Arts Center. "Where we are at is looking into all kinds of possibilities," she said. "There are major uses to be targeted for Asian uses."

In addition, she suggested that Chinatown could benefit from increased job opportunities in the area as well as more opportunities for Chinatown businessmen. "From my point of view at this point," she said, "I feel confident saying that we look forward to the success of both districts (Chinatown and the Cultural district)."

While agreeing that fears of gentrification over the long term are reasonable concerns for Chinatown residents, she believes that the new zoning laws for the cultural district and Chinatown would make it unlikely. "Those are legitimate concerns," Yeh said, "but they're also concerns we recognize."

by Robert O'Malley

## Notice of Proposed Settlement of Class Action lawsuit

To: All racial and national origin minorities who applied, but were not hired, for professional positions in the Falmouth Public Schools since November 25, 1982, or who were deterred from applying for professional positions in the Falmouth Public Schools since November 25, 1982. Your rights may be affected by this Lawsuit.

**History of this Litigation.** In November 1985, an individual of Cape Verdean descent and an individual of Wampanoag Indian and Cape Verdean descent filed this lawsuit in federal court in Boston. (These two individuals are referred to in this notice as the "named plaintiffs.") The lawsuit named as defendants the Falmouth Public Schools, the Falmouth School Committee, individual members of the Falmouth School Committee in their official capacity, the Superintendent of the Falmouth Public Schools individually and in his official capacity, and the then Director of Personnel for the Falmouth Public Schools, individually and in his official capacity. (All defendants are referred to collectively in this notice as "FPS.") In this lawsuit, named plaintiffs alleged that FPS discriminated against them individually on the basis of race and/or national origin, and against all racial and national origin minority applicants who were not hired for professional positions. FPS has denied any discrimination in its hiring practice and has asserted that more qualified applicants were hired over the two named plaintiffs. On April 14, 1987, the Court certified a class action on behalf of all racial and/or national origin minority individuals: a) who applied but were not hired for professional positions in the Falmouth Public Schools between November 25, 1982 and November 25, 1985; b) who were deterred from applying for such positions by virtue of FPS' alleged discriminatory acts and practices; or c) who might apply for professional positions and against whom FPS might discriminate in the future. If you fall within this definition, you are a class member (sometimes called an "absent class member"), your rights will be affected by this suit and the proposed settlement described in this notice, and you have a right to have your views on the proposed settlement considered.

From the commencement of this action until about November 13, 1987, the parties, through their attorneys, engaged in formal and informal investigation of facts that might substantiate or rebut the plaintiffs' individual and class claims. The case has not gone to trial. In 1987, the parties, through their attorneys, commenced settlement discussions. On September 17, 1987, the Court, with the consent of the parties, ordered the parties, through their attorneys, to attempt settlement of the lawsuit with the assistance of mediators from the Community Relations Service of the Department of Justice. After protracted negotiations, the parties reached a proposed settlement which will be a final settlement of the lawsuit if it is approved by the Court.

**FPS' Reason for Settlement.** FPS disclaims liability and wrongdoing of any kind whatsoever in this action and has asserted defenses that it believes are meritorious. Nonetheless, FPS considers it desirable to settle this action as set forth in the proposed Settlement Agreement in order to avoid the further expenses and burdens of protracted litigation, and to put to rest all claims arising from the subject matter of this lawsuit that have been or might be asserted by any class member. The proposed settlement and this notice are not to be construed as admissions of liability of any kind whatsoever by any of the defendants.

**Proposed Settlement Agreement.** The parties have agreed to a final settlement of all issues in this lawsuit, subject to the Court's approval. The terms of the proposed settlement are summarized here for your convenience. The only complete statement of the settlement terms is contained in the Settlement Agreement.

If you wish to read the Settlement Agreement in its entirety, there is one on file and available to class members and their attorneys during regular business hours at the Office of the Clerk, The United States District Court, Room 1421, John W. McCormack Post Office and Court House, Boston, Massachusetts 02109. You may also obtain a copy by contacting the attorneys for plaintiffs at the address listed below.

The parties have agreed that FPS will adopt changes in its policies and procedures as set out in the Settlement Agreement for the purpose of attempting to increase the number of racial national origin minorities applying for professional positions in FPS. FPS will attempt to increase the current percentage of racial and/or national origin minority applicants for professional positions to 5 percent over a three-year period. Any failure by FPS to achieve the 5 percent figure, provided it has otherwise complied with the Settlement Agreement, shall not subject FPS to enforcement proceedings by plaintiffs. Any other instance of non-compliance, however, will entitle plaintiffs to seek remedial action.

The parties agree that, among other changes in FPS practices, FPS will:

1. Participate in a minority collaborative to assist in the recruitment of qualified minorities for professional positions, and take steps to solicit minority student teachers.
2. Create a "Minority Applicant List", a list of those minority who applied but who are not hired for professional positions, to be used as a resource in identifying and recruiting potential minority applicants for professional positions.
3. Prior to scheduling interviews for any professional position, contact qualified minorities from the Minority Applicant List and place them upon an interview list if they so desire.
4. Maintain its Affirmative Action Log in an agreed upon manner.
5. Follow stated procedures designed to ensure that each Interviewing Committee is composed in accordance with FPS's policy and that each interview is fair, and require the Affirmative Action Officer (or a designee other than the Personnel Director) to participate in each Interviewing Committee.
6. Require the Interviewing Committee to recommend, by collective decision, those candidates to be interviewed by the Superintendent, and to provide a written explanation of its choice of candidates recommended to the Superintendent.
7. Require the Superintendent to interview every minority interviewed by the Interviewing Committee and, in every instance in which the Superintendent decides not to recommend a minority applicant to the School Committee, to record, in writing, the reasons for that decision.
8. Select short-term substitutes from a list of applicants who have indicated an interest in serving as short-term substitutes in FPS.

*Continued on Page 7*



Continued from Page 6

9. Create a list of individuals who have indicated an interest in serving as long-term substitutes, required the Superintendent to interview all individual, including all qualified minorities, considered for each long-term substitute has already been placed in a vacancy before it becomes long-term), and contact minorities on the short-term substitute list if there are no qualified individuals on the long-term substitute list.
10. Allow the Affirmative Action Officer to work and be compensated for additional hours (up to twenty per week) during the summer months when FPS is actively recruiting and interviewing.
11. Prepare a yearly written report detailing how FPS has complied with the Settlement agreement in the past year.

In addition, the parties have agreed as follows:

1. FPS will make, through its insurance carrier, a monetary payment of \$60,000.00, of which \$15,000 will be paid to Dawn Blake Thomas, \$25,000 will be paid to Gerald Cardoza and \$20,000 will be paid to Sullivan & Worcester towards the costs expended on plaintiffs' behalf in this suit. Inasmuch as plaintiffs' counsel waived the back pay claims of absent class members at the hearing on class certification, no money will be paid to any absent class members.
2. The parties will exchange releases and the defendants will dismiss a related state action pending against Dawn Blake Thomas. The parties will reserve their rights to assert claims against their opponents in the event of a breach of the settlement Agreement.
3. The parties must not reveal certain specified information about their opponents in this action. Specifically, class members who have learned anything from named plaintiffs or plaintiff's counsel about the specific facts forming the basis for the named plaintiffs' individual claims or for class claims must not reveal that information.
4. Neither named plaintiff will apply for a professional position in FPS at any future time.

FPS's obligations to implement specified changes in its hiring practices and policies will last three years from the date of Court approval. Then, unless the Court has made a determination of noncompliance, the lawsuit will be over.

*Timetable for Court Action.* The Court has scheduled a hearing to consider approval of the Settlement Agreement, after class members have had an opportunity to review this Notice and make their views known to the Court. If you believe that the Settlement Agreement is fair, reasonable and adequate, there is nothing you need to do.

If you have any objections to the Settlement Agreement as proposed, you or your attorney may give written notice of these objections to: Clerk, United States District Court for the District of Massachusetts, Room 1421, John W. McCormack Post Office and Courthouse, Boston, Massachusetts 02109.

A copy of your objections and all supporting papers must be sent to each of the following: William T. Bogaert, Esquire, Morrison, Mahoney & Miller, 250 Congress Street, Boston, Massachusetts 02110; Margaret H. Raymond, Esquire, Sullivan & Worcester, One Post Office Square, Boston, Massachusetts 02109. All objections to the Settlement Agreement must be signed and must contain your address and social security number. Objections must be postmarked or filed with the Court no later than June 29, 1988. Any class member who does not make an objection in the manner provided here will be deemed to have waived that objection and will be forever foreclosed from making any objection to the proposed settlement by appeal or otherwise.

A hearing will be conducted by this Court on July 13, 1988 at 2 pm in the courtroom of the Honorable Walter J. Skinner. At this hearing, the Court will decide whether or not to give final approval to the Settlement Agreement. You are entitled to have your attorney present at this hearing or you may personally appear at the hearing. If you or your attorney wishes to appear at the hearing you must file a written Notice of Intention to Appear by July 6, 1988, with the Clerk of the Court at the address listed above. You must also send a copy of your Notice of Intention to Appear to the individuals listed in the preceding paragraph by July 6, 1988. Failure to file a Notice of Intention to Appear on time will mean that you or your attorney will not be heard at the hearing.

Named plaintiffs and the class are represented by Margaret H. Raymond and Katherine J. Ross of Sullivan & Worcester, One Post Office Square, Boston, Massachusetts 02109; and by Alan J. Rom of the Lawyers' Committee for Civil Rights under Law of the Boston Bar Association, 294 Washington Street, Room 401, Boston Massachusetts 02108. If you prefer to be represented by your own counsel, you may enter an appearance by your counsel on or before July 6, 1988. Otherwise, for purposes other than objecting to the Settlement Agreement, you will be represented in this lawsuit, without charge to you, by counsel for plaintiffs listed above.

*Effect of Settlement and This Notice.* If the Settlement Agreement is approved by the Court, the Court will dismiss the individual claims of the named plaintiffs with prejudice and enter a judgement in the form agreed upon by the parties. (A copy of the judgement is attached to the Settlement Agreement). In the absence of noncompliance, the judgement will have the effect of fully and finally discharging and releasing FPS from any liability to class members for any discrimination on the basis of race or national origin in hiring for professional positions prior to the date of the approval of the settlement. That judgement will bind all class members, whether or not they join or intervene in the lawsuit.

The proposed settlement contained in the Agreement is subject to approval by the Court and the issuance of this Notice shall not create any right in any class member or affect any issue in the lawsuit until and unless the Court approves the proposed settlement, and then only in accordance with its final decree.

This Notice has been approved by counsel for all parties and by the Court.

# Laotian family's house burns in Lynn; still no leads on who set the fire

Lynn police still don't know who set the fire that forced 21 members of a Laotian family to flee their burning house in the early morning hours of June 4.

A co-owner of the house, however, suggested that it was possible another Laotian had set the fire.

Although he said he couldn't be certain, Xok Sanethong, 42, a co-owner of the Summer Street house in West Lynn, speculated last week that it might have been another Laotian who set the fire. "We don't have any idea," he said. "I think maybe a Laotian or something like that."

"I never have any problem with American or Laotian" Sanethong said. "I'm friendly with anyone." He suggested, however, that the fire might have been set by someone who knew his brother-in-law, Sonexay Phammachanh, 30, a co-owner of the house.

According to Lynn Deputy Fire Chief William Conway, 21 people - about half of them children - were in the West

Lynn house when the fire occurred.

When firefighters arrived at the house shortly after 3 a.m., most of the occupants had left the building, Conway said. He added that several adults had remained in the building to lower children from the burning house to the outstretched hands of people on the ground.

Conway said fire officials believe the fire was set at the front and rear of the house. "We felt it was gasoline or some kind of flammable liquid poured on the front porch and the back porch," he said.

About five of the occupants of the house suffered cuts from the glass of broken windows, while two firefighters sustained minor injuries in the fire, Conway said.

The Alcohol, Tobacco and Firearms Bureau in Washington is studying samples of the debris taken from the house to determine the cause of the fire, Conway said.

The house sustained about

\$50,000 worth of damage to the front and rear sections, according to fire officials.

"We're doing some investigating now," Conway said, adding that "there are all kinds of rumors but nothing has been confirmed yet."

One of the rumors, Conway said, suggested that the fire had been set by someone who held a grudge against the family for an incident that had occurred in Laos.

One neighbor reportedly saw what were believed to be two white males fleeing the scene when he first noticed the burning house, police said. "We can't be sure," a police spokesman said. "We checked on quite a few things - nothing concrete yet."

"From what we hear from the neighbors, they were well-liked people," Conway said, adding that the neighborhood was a racially mixed one.

by Robert O'Malley

## ENJOY A NEWS-MAKING POSITION

If you're looking for a position that's both demanding and exciting, look no further! The Patriot Ledger, Massachusetts' largest evening daily newspaper, and New England's leader in daily classified advertising lineage has exciting opportunities available in our Newsroom, and Classified Advertising Department.

## NEWSROOM RECEPTIONIST

We are looking for a high-energy candidate with a variety of skills including a pleasant telephone manner, excellent communication skills, accurate typing of a minimum of 45wpm, a working knowledge of office procedures, and the ability to work independently, to screen a high volume of telephone calls, and assist with a variety of clerical projects.

Work schedule: Monday through Friday, 8 a.m.-5 p.m.

## CLASSIFIED SALES REPRESENTATIVES

We are seeking three individuals who possess these skills to join our team of Classified Inside Sales Representatives: congenial telephone manner, excellent typing of at least 50 wpm, excellent spelling skills, and a positive sales attitude.

As a **part-time Inside Sales Representative**, you will be responsible for assisting individuals and local businesses in placing classified advertisements. This involves explaining ad styles, rates, deadlines, and in some instances, writing ad copy.

- Work schedule: 1. Monday through Friday, 10:30 a.m.-4 p.m.  
2. Tuesday and Wednesday, 11:30 a.m.-3 p.m.  
Thursday and Friday, noon-3:30 p.m.  
Saturday, 9 a.m.-1 p.m.

In addition to the above duties, as a **full-time Inside Sales Representative**, your primary responsibility will be to assist the Outside Sales staff by inputting advertising copy, and other related duties.

Work schedule: Monday through Friday, 8 a.m.-5 p.m.

If you're interested in any of these news-making positions, contact our Human Resources Department at 786-7246 or send your resume in confidence to: The Patriot Ledger, Human Resources Department, P.O. Box 251, Quincy, MA 02269.

As an Equal Opportunity Employer, The Patriot Ledger encourages minorities to apply for all positions.







## Health center hosts immigrant group

Representatives from 10 cities met last month at the Josiah Quincy School for the Ninth Annual meeting of the Chinese Immigrant Service Agencies of North America (CISANA).

Based on a theme of "Long Range Planning for Immigrant Service Agencies," the three-day conference included discussions on a variety of issues facing agencies serving Asian immigrants across the country.

Jean Lau Chin, director of Mental Health and Social Services at the South Cove Community Health Center - the sponsor of this year's meeting - said the conference focused on issues facing agencies as they begin to grow and change. "We're talking about agencies around for 10 years," she said.

Major issues addressed included developing techniques to



recruit and keep capable staff; the speed at which agencies should grow; and major shifts in the Asian population as an increasing number of South East Asians become agency clients.

"How do we deal with the diversity within the Asian population?" was one of the questions addressed at the conference, Chin said.

Also discussed were barriers

to service, such as language and cultural differences that often make it difficult for Asians to receive adequate service in mainstream agencies.

Daniel Lam, director of the Massachusetts Office of Refugees and Immigrants, noted that Asians are often reluctant to ask for services. "If you ask, you get something," Lam said. "Chinese don't ask."

The conference also included workshops on a variety of topics. In the workshop devoted to Barriers to Service, Andrew Leong, attorney for the Chinatown Outreach Program of Greater Boston Legal Services, said more Asian lawyers should be working in the Asian community.

Leong said that even if Asian lawyers were unable to speak Chinese, the cultural link was still present. "The cultural link is very, very strong," he said.

In a discussion of abuse cases, Leong said that, while it

sometimes takes two-to-three hours to explain legal rights to a client, it takes an equal amount of time to persuade them to "go to court with me."

Also speaking at the workshop was George Hong, psychologist at the South Cove Community Health Center, who noted that, in counseling Asian clients, "the basic psychotherapeutic strategies are the same, but how you apply them is slightly different."

According to Hong, immigrants are often apprehensive about turning to "the so called system" for help with their problems.

According to Chin, CISANA includes members from more than 20 cities, with one agency representing each city. She said the budgets of the member agencies range from \$80,000 to \$17 million annually.

CISANA was founded nine years ago to serve as an information network for agencies working with the Asian community nationwide.



Secretary Barrie Wiggham, a cabinet member of the Hong Kong government, at the World Trade Center last week. Wiggham spoke at the inaugural luncheon of the newly-formed Hong Kong Association of Boston on the future of Hong Kong, which will be returned to the People's Republic of China in 1997.

R. O'Malley photo

## New computer lab opens at Quincy school

The Josiah Quincy School marked the opening of its new computer lab in a ribbon-cutting ceremony June 3.

Attending the ceremony were Boston School Superintendent Laval Wilson and Boston School Committee Chairman John Nuc-ci.

Also present were officials from the Bank of Boston, which contributed \$60,000 to support the lab. It also helped secure discounted IBM hardware and soft-

ware from Educational Systems Corp., school officials said.

The lab consists of 25 IBM personal computers and integrated learning system software in Math and English. The system will allow students to work at their own pace on individualized lessons. The total value of the lab - including technical assistance and training - has been estimated at almost \$150,000.

The computer lab has been



(School Superintendent Laval Wilson with student at the opening of the computer lab at the Josiah Quincy School.) R. O'Malley photo

serving 300 students a week with computer-assisted instruction of various kinds, with the entire third and fourth grades using it on a pilot basis.

In addition, the lab is being used to help 60 students in after-school remedial reading, and has helped school staff determine if students are having difficulty taking tests or reading.



A special 100-person chorale performing at the Chiang Wen Yeh Concert includes members of the Dedham and Wellesley Choral Societies and the GBCCA Choral Society.



Performing at the Chiang Wen Yeh concert June 4 at Harvard University's Sanders Theater are (left to right) Bruce Coppock, Lynn Chang, and Mihae Lee.

由大波士頓中華文化協會主辦的紀念江文也音樂會已於六月四日星期六晚成功舉行。圖為由文協合唱團、德頓合唱團、衛斯理合唱團中西人士所組成的百人合唱團演唱完畢時所攝。當晚由李豐盛先生擔任指揮。

左圖為該晚音樂會中作三重奏演出的 (由左至右) Bruce Coppock, Lynn Chang, Mihae Lee

文理攝

# CABLEVISION

## CABLEVISION OF BOSTON IS COMING TO CHINATOWN

### AND

## IF YOU'RE A PROPERTY OWNER WE NEED YOUR ASSISTANCE!

In order to construct our cable system in Chinatown we need the permission of property owners to allow us to attach our cables to the back and enter their buildings. If you are a property owner please call Cablevision at 787-6730 and ask for Charles Blakley or John Shepherd to learn more.

# CABLEVISION

CABLEVISION OF BOSTON  
28 Travis Street, Boston, MA 02134  
617 787-6600

## 波士頓有線電視公司

### 進入華埠

## 如果你是屋主，我們需要你的協助

因為要在華埠裝設有線電視線路系統之故，我們需要各位屋主准許我們的工作人員進入屋內將線路附加於屋後。如果你是屋主，請賜電波士頓有線電視公司 787-6730

找貝萊克理先生 Charles Blakley 或謝栢先生 John Shepherd 詢問詳情。



# 金聲伯全美巡迴介紹民藝

## 哈佛園中吳儂蘇語說評彈

特約記者 文理

四月十八日雖然是春假期間，但在下午仍約有一百卅位中外人士齊聚一堂，在哈佛燕京圖書館內，與激動的聆聽來自中國蘇省的金聲伯先生主講「蘇州評彈」。

有四十餘年評彈經驗的金聲伯先生，但是江蘇省曲藝家協會副主席，亦擔任蘇州評彈理論研究會顧問兼中國評彈委員會藝術指導。此次應邀來美在各地作廿五場的巡迴演出。

該日金先生在哈佛大學東方語文系教授兼音樂系教授卜趙如蘭女士的介紹後，即漸次的將聽眾的注意力引入「蘇州評彈」。

何謂評彈？金先生首先解釋評彈是中國自古流傳下來，用語言傳說故事的民間藝術。評彈又依不同方言而分成北京話、廣東話、福州話及蘇州話等等評話。金先生愛用蘇州話，因就語源來說，蘇州話係屬吳語系的，與古漢語最相近。無論在語言、詞彙方面都最豐富。

評彈中有說有唱的叫作彈詞，這又分成二種：一人說的，配一把三弦；二人說的，加一隻琵琶。兩人一組時，一說一彈唱。若祇說書而不唱，則叫評話。

說書也就是評彈，遠自明末清初之時即有柳敬亭背手盛名。乾隆皇帝下江南遊至蘇州時更有黃周氏御前彈唱受御一般來說，評話在無錫與上海一帶較受歡迎。根據四六年到五六年的統計，當時書場約有五千處。說書藝員有三千人之眾。但技藝高好的演員却不多。

如何技藝高超才算是一個好的說書先生呢？金星伯先生向在場觀衆作進一步的教導。他用五字訣綜歸說書的技藝：理、味、趣、細、與奇。也就是說：故事要會通順的道理，有豐富的內容情節，還得有幽默、傷感等情趣的表達。在理、味、趣都兼顧後，才能講究故事細節，及出奇不意，奇在理中情節。

據金先生表示，在細、奇兩絕上技藝最出色者當推光緒年代的馬如飛秀才。

他著的「珍珠塔」一書中，唱辭好至皆可成對，韻味品佳雅俗共賞。據說，馬秀才曾經一共花了十五天的時間，每天說一個半小時的書來形容一位小姐自閣樓行十三級樓梯，下樓會男友的心情。在這十五天中，聽衆有增無減，與激然有過而不及。

當日，金星伯先生並介紹他隨身攜帶的五件道具，並一一解說。首為茶壺、茶杯：當說故事角兒喝茶喝酒可用。如蓋蓋半啓，可作小姐之梳鏡。二為書扇：扮小姐可用，另亦可充門簾，當劍比槍，也可扮馬策馬。另為玉石醒木：說書之時，何處是停、頓、驚嘆等轉折，全由這一方醒木擊桌聲中一定乾坤。再為手帕：除了對說書者有實際抹汗的功用外，還可比信、作書，及扮聖喻。最後就是身穿的衣服：得配著故事背景穿著。穿長袍時可扮包公又扮武將。著了西裝後不是講福爾摩斯，就是革命

欲習評彈說書技藝  
必先研學理·味·趣·細·奇·五要訣



圖為金聲伯先生在哈佛講評彈時攝  
彈中，把扇仰首、滿目神韻時攝  
(特約記者 文理攝)

份子。

當日高潮是由金聲伯表演了一則「金必正借資又贈徒 助顏仁敏貧書生進京趕考」，說書完後，令得聽衆聽得目瞪口呆，幾乎是他先用北京話把這一則書逐句解說後，接著用蘇語重述一遍。因有解說在先，就算是吳儂蘇語，聽衆們也幾乎全聽得懂。悲時聽家感容滿面，樂時笑得呵呵出聲。金先生用豐富的辭彙，配上引人的動作，面目表情、身姿、道具來引領觀衆的想象力，遨遊於書情事景之中。這一則蘇語評話，他前後共說了十五分鐘。他字字珠璣，一氣呵成。書畢之後聽衆們猶同如夢未醒，久久不捨離席。

無怪乎金聲伯先生被譽稱為「最會說書的先生」，而受到美國廿餘處學府院校的邀請，把這中國優美的說書藝術帶入西方文學的境域！

## Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing, educational assistance and ample parking.

### Senior Civil/Hydraulics Engineer

P.E. with general civil background. Emphasis on drainage and stormwater management. Strong oral and written communication skills required, computer modeling and environmental permitting experience a plus.

### Environmental Engineers Waterworks

BS in Environmental Engineering, EIT preferred. One - three years experience in investigations, reports, and design of water supply and distribution facilities. Entry level positions also available.

### Hydrogeologist

Engineer or hydrogeologist with 1-3 years experience in groundwater flow analysis, siting, design, and supervising installation of water supply and monitoring wells; knowledge of state groundwater supply and protection regulations.

Positions above have excellent opportunities for professional growth. Salaries negotiable. Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

### FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802  
Lexington, MA 02173  
We are an affirmative action equal opportunity employer m f

## 教導電子零件裝配與實用英語 電子裝配訓練班招生

華埠職業訓練中心正式宣佈電子裝配訓練班定於七月五日開班。視學員能力其上課長短，為期由九週至十四週不定，每週五天，由上午九時至下午一時上課。

失業或低收入者均可免費入學。班員並需有良好視力及手藝靈活。

課程包括電子教學及實用英語教學。自課程畢業後，該班將協助學員尋職。

學員畢業後通常在波市附近的公司任職。時薪由五元七角半至六元半不等。

，有時會更高。另外尚有醫藥保險，假期等等的公司津貼。

有意報名及詢問詳情者，請電五四二(二六〇三)向TONY或JENNY詢問；或在週一至週五上午九時半至下午三時半間親身至華埠必珠街卅一號二樓，即所勿銀行樓上華埠職業訓練中心詢問。

Roxbury Community College is currently accepting students for the Urban Environmental Practices Program. Registration for the summer term is June 21 through June 24, 4-7 PM, at room 306 Administration Building, 625 Huntington Ave., Boston MA.

The Urban Environmental Practices Program at RCC offers skills training in two distinct areas: Urban Landscape practices and Park Management.

The summer courses are held in the evening and include:

- Introduction to Urban Horticulture.
- Introduction to Landscape Management
- Pesticides: Guided Study of Training Manual
- Plants in the Urban Environment
- Plant Propagation

For more information contact:  
Urban Environmental Practices Program  
1234 Columbus Avenue  
Roxbury Crossing, MA 02120-3400  
or call  
(617) 427-0060 ext. 5088

## A message to College and High School Students

Now that classes are over, why not spend some of your vacation as a volunteer at the New England Medical Center? You will help patients and departments of the Center while receiving good work experience, exploring health careers, meeting people of all ages and broadening your outlook.

Young men and women from age 14, who can give a minimum of one morning or afternoon a week through all or part of the summer, are invited to call the Center's Volunteer Department (956-5544) for information and an appointment to discuss the program.



目前 台灣  
與 中國大陸  
的科技发展(上)

特約記者 文理

四月十六日下午一時在麻省理工學院內舉行一個主題為「目前及未來台灣與中國大陸的科技發展」研討會。會中內容除涉及中國及台灣科技現代化諸端發展方向外，並提到科技與政治體系、社會經濟現況，及人才等方面的問題。

當日出席研討會三位主講者為：麻省理工學院化學系系主任兼中央研究院院士章潛光、哈佛大學社會系教授傅高義(Ezra Vogel)、與霍普金斯大學物理教授錢致榕。(見圖自左至右)

參與主辦此次研討會者計有麻省理工學院中國同學會、香港同學會、中國學生俱樂部、中國訪問學者及學生聯誼會，及理工學院研究所顧問等。

因為本文述及之內容對華裔美人，尤其是處在高度科技充斥的紐英倫區內之專業華人，具有深刻探討的潛力及值得連續專研的啟發性，本刊仍在篇幅的限制下，分期刊登當日研討之記要。本期刊出章潛光教授與傅高義教授主講的部份，下期將刊劉承熙教授的主講及問答部份。請讀者注意。



研討會由劉承熙先生首先向與會的五十多位聽眾介紹三位主講教授。即由教學講壇足跡遍及台灣及中國大陸的章潛光教授就中國與台灣的現代化為題表示意見。

章教授在出任麻省理工學院化學系主任前，曾任職 University of Delaware, 及 Mobil Corp.。

章教授席中認為中國人願意改變自己生活方式而留在美國的原因，主要是因為中國與台灣科技環境不理想。同時美國有較多的發展機會。雖然中國政府竭力預防並阻止人才外流，但是如果不能將政治或體系作相當程度的改進的話，是行不通的。

然而科技的進步對國家安危及社會、經濟的富裕有致命性的影響。

至於如何才能使得中國與台灣的科技現代化？章教授表示應該以迎頭趕上及革新發明這兩點上著手。

要迎頭趕上，得肯在教育上投資，並作有系統的計劃發展。

至於革新發明，章教授覺得這方面就比較難。他認為中國有許多創新能力高的人才，常因組織、環境的限制而未能有所作為。這種情形若持續下去，必會導致人才外流。

章教授又利用統計數字說明如果要提高科技人才訓練達到今日美、日的水準，中國需要卅九萬名，台灣需要八千名科技教授。科學需要長時間的人才培養。而工業成就則由科學研究、發展、計劃、生產、技術改進、市場，到出口，是循序漸進的。

章教授亦借鏡諾貝爾獎得主來看科技上的領導地位。他指出從二次大戰至今的得主中，美國佔一百九十九位、德國十四位、蘇聯八位、法國六位、日本四位。難怪美國在科技上居領導地位。再看德、法、日各國政府均協助其自然科學進入工業生產這轉變過程，蘇聯根本是國營，而英則沒有組織提供有效性的協助。所以他們科技發展不能有效的轉利於工業生產。

無論是那國，章潛光教授認為將來誰在教育、研究與新計劃上成功的話，誰才能有真正的領導地位。

傅高義教授是哈佛頗負盛名，近年來致力研究中、日後會與經濟體系的專業教授。他認為中國可用十九世紀日本維新的方式來作為中國發展科技的借鏡。只有靠有系統、有計劃的方式來培養科技人才，才能事半功倍。並應以實用的工程科學為主，以基本科學為副。

他贊同日本工程師由產品設計、生產工作、銷售、循序的升任主管這種提

昇過程。這樣工程師知識與實際經驗方才能相輔產生效力，才能使科技人才發揮最大的貢獻。

傅高義教授說日本一直到二次世界大戰期間，受環境限制下，才開始設立科技研究院來作基本科學的研究。近年來由於日本科技漸逼近歐美的水準，使得歐美有所戒惕。日本得自作努力，相信再過十年，日籍諾貝爾獎得主必會增加。

至於台灣的科技發展，傅高義教授認為，以前是人才外流，目前是人才回流。即使不回流的才，也變成中美科技溝通的橋樑，仍有貢獻。

然而中國大陸在外受了專業訓練的科技人才回國後，不一定有適當的機會來發揮才能與吸收新的知識。他們需要耐心的等待。只有目前與中國保持密切的聯繫。再過十年廿年，等中國逐漸步入現代化後，終將會有貢獻的機會！

## Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing and educational assistance. Ample parking.

### Clerk

For office support, to assist senior clerk in arranging messenger trips, reconciling invoices, record-keeping and inventory control.

### Messenger-Clerk

Duties will include office services consistent with engineering business. Must have minimum of 2 years driving experience.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

## FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802  
Lexington, MA 02173  
We are an affirmative action equal opportunity employer m/f

## Word Processor

Experienced on Xerox 860 preferred but will train individual with other word processing experience and excellent typing. Excellent salary and benefits including medical/dental, tuition aid and savings plan. Please call 426-7330.

## Parsons, Brinckerhoff, Quade & Douglas, Inc.

120 Boylston Street  
Boston, MA 02116

An equal opportunity employer m/f/h/v

### 誠聘車衣

時薪七至十元。穩定，有薪假及大日子。近華埠。需略諳英語。週一至週五，九至五工作。環境舒適。請電：四八二~八一八或臨下址：

### STITCHERS WANTED

\$7-10 per hr. Steady work. Paid vacations & holidays. Some English necessary. Located near Chinatown. Working hours 9-5 Mon-Fri. Home-like environment.

482-8118

Aresco Mfg Co.  
611 Washington St.  
Boston, MA 02111

### Maintenance Person

Apartment complex in Hyde Park needs maintenance person with experience in plumbing, electrical and carpeting repairs. Must share on-call duty. Live-in position. Excellent salary & benefits.

Call 364-5277

An Equal Opportunity Employer

### Female Summer Day Camp Counselor

- To work with 12 campers, ages 8 - 12 years old.
- To assist camp director in planning and implementing daily activities.
- Accompany children on various field trips.
- Bilingual in Chinese/English helpful.
- 30 hours/week.

Please contact: Richard Leung, South Cove YMCA, 48 Tyler Street, Boston, MA 02111. Tel. No. 426-2237

## SEMASS Waste To Energy Plant

SEMASS Operations is seeking applicants with skills and the following licenses:

FIRST CLASS FIREMAN  
SECOND CLASS FIREMAN

Interested individuals should forward their resume to:

Mr. Jerome Ketterling  
SEMASS Operations  
P.O. Box 538  
West Wareham, MA 02576

An equal opportunity employer M/F



# 第十五屆年會麻州圓滿舉行

## 美東中文學校協會三百餘人參與

### 研討中文教育教學法

### 加強下一代民族文化的認同

美東中文學校協會第十五屆年會已於五月廿八日，在麻州威爾斯頓高中由紐頓中文學校校長亦是協會籌辦主席袁尚賢博士主持開幕。

袁校長首先歡迎遠道蒞臨，來自維吉尼亞州、俄亥俄州、馬利蘭州、華盛頓州、德拉威爾州、紐澤西、紐約、康州、羅德島、及麻州各地共計卅四個中文學校的代表。據計共有三百多位師生、家長與會參加。

今年中文學校協會會長，亦曾擔任過紐約北威郡中文學校校長的唐道南博士接著致開幕詞。

唐會長致詞時表示，在美定居的中國人，因為要下一代子女奠定中文能力與文化觀念而紛紛在各地組織中文學校，義務擔任教職。同時在中文學校中，能加強下一代對民族文化的認同感及向心力。而學生們印象最深刻，亦叫他們回味無窮的是：大家一齊演出節目。因為演出籌備多由老師、學生們共同運用巧思、尋找富有創性的表演題材、選服裝、找道具、加上努力排練，直到成功演出；這過程象徵著一種同甘共苦的的精神，增進師生、家長間的情誼。也為學生修讀中文學校的整面經驗上，加上多彩多姿的回憶。



圖為對美東中文學校協會事務頗有貢獻，亦是本屆協會會長唐道南博士在席間致開幕詞時攝。文理攝

廿八晚的才藝表演中，北威郡中文學校學生們表演了「神醫影子戲」一劇。不但題材有趣，道具豐富，加上表演連貫又生動，劇中的對話幽默且實用，成語的運用自然恰當，是訓練孩子們說國語的極好劇本。

另外麻州全是福中文學校學生載歌載舞的表演了「森林的故事」歌舞劇。四、五十位不到十三歲的學生得學會十多首歌，作教師、家長的亦得為他們縫製蝴蝶、蜜蜂、小白兔、小老鼠、大象、長頸鹿、獅子等各種動物的服裝。這種通力合作團結，使得歌舞劇有成功的結果。據負責此劇聯絡工作的陸利丹校長感激的說：「真虧老師、家長們的合作無間才能這麼多道具製作準備週全。」而老師、家長們也開心的說：「校長領導有方，才能使大家合作愉快。」

當晚德立華中文學校學生在說相聲時，互揭學中文的糗事。台下師生心照不宣，會心而笑。

麻州勒星頓中文學校表演了二個相聲。一個是由田禾老師編的「奇妙中國字」，另一個是由劉瑞瑞老師編的「穿戴戴」。二個劇本，二個表演，但同樣精彩。

於五月廿八日舉行的美東中文學校協會第十屆年會中，由下任會長林維禮頒贈全是福中文學校教師蕭惠玲「優良教師獎」時攝。文理攝



紐頓中文學校民族舞蹈老師余喻瑜，把功夫動作編進舞蹈。孩子們舞姿不但具有中國舞蹈的細緻、優美與韻律，並在展扇、摺扇、伸扇、收扇之間，表現了巾幗英姿、豪爽氣概、落落神情。真是風格特殊，叫人耳目一新，令觀眾們連聲叫好。

年會籌辦主席袁尚賢校長認為，老師、家長們抽時間來培養下一代對中華文化的了解，可以說是相當吃力不討好的工作。怎樣才能引起學習興趣呢？當然不能用以往填鴨式的教育，依樣畫葫蘆。幸好每年有個年會，請有經驗的老師把他們教中文的竅門告訴大家。台上台下互相印證、討論，彼此都能教學相長，收益不少。

哈佛大學資深圖書館長林衍秀女士以「九〇年代的中文學校」為題，在開幕禮時作了精彩的演講。（下期本刊將有專文詳導。）

下午三點，有來自紐約州三間中文學校合辦的中文家庭夏令營主任宋國立先生、馬利蘭州專業辦私人中文夏令營主任王懿敏女士，以及創辦紐英爾青少年中文夏令營主任李孟孟女士的專題報告「夏令營甘苦談」。同時並有四位青年學生趙嫻嫻、沈宏劍、邱姐、楊堅統主講的學生討論會。

次日廿九日早晨舉行的分組討論計有：教學法研討、拼音注音研討、文化教學與示範、青少年聯誼會、協會理事會議、及第二、三代華僑之中文教育、雙語教學問題。

Imperial Teahouse

**京都酒家**

正宗粵菜

波城華埠必珠街七十號

早午茶市 經濟和菜 晚飯宵夜 隨意小酌 用料上乘 取價公道 堂食外賣 一律歡迎

**(617) 426-8543**

歡迎外地旅行團 預早定座可得九折優待

喜筵壽酌

社團聯歡

下午的討論分題為一般討論、華語之補充教材、中文電腦與中文教學。在討論結束後，唐道南會長特別頒發給勞苦功高的籌辦主席袁尚賢校長，以表謝意。然後由下一屆協會會長林維禮先生頒發給資深、績優的教師。年會

## 房地產管理公司招請

**房地產經紀**  
住宅區內具有挑戰性的職位。須擅長人際關係、熟悉有關樓宇管理之職責：包括預算控制、修護程序及娛樂計劃等。

**維修監督**  
須備基本水管、電器、暖氣及木工知識。須有監管維修人員的才能。

**租賃經紀**  
須有經驗。辦公室設於住宅區內。須對人親切、善道及徹底行事。除支薪外，另有佣金。

**行政助理**  
須有聰敏、有組織者協助管理總辦公室的工作。須擅長打字、接電話。有電腦經驗者更佳。

**秘書**  
成熟、有才能、具良好的組織能力、識打字及接電話。須有兩年秘書經驗或有秘書學校畢業學歷。

**維修/園地及清潔人員**  
須願獨自工作，與公眾接觸，以工作為傲。不須有經驗，會加以訓練。有進升機會。  
以上職位工作地點分佈於波士北岸、南岸、一二八公路及多切士特地區。本公司是平等機會僱員。誠邀有意者請函致下址應徵。所有資料將予保密。

**Real Estate Management Company**  
CMJ Management, One Heritage Drive, N. Quincy MA 02171. Attn: Patty Lane.

## ADVANCED ELECTRONICS INC.

### 先鋒電子公司

#### 華埠第一家電子生產公司

### 誠聘

電子工業發展迅速。為應業務擴展需求，本公司現增下列職位。

1. 機械維修技術員：需有機械常識，懂英語。具經驗者優先考慮。
2. 貨物收發員：中學程度，懂英語。需體力勞動及負責一切貨運文件。
3. 裝配員：經驗不拘，視力良好及手法靈活即可。

上述職位除有適當的專業及技術訓練，並有極佳晉升機會。待遇從優，福利包括：

- ★津貼健康保險
- ★免費人壽保險
- ★有薪假期

凡好學及有志者，歡迎查詢就業機會。請親臨  
Beach Street (必珠街) 112 號本公司地下人事部門洽

112 Beach Street  
Boston, MA 02111 TEL: (617) 482-5266

在四時圓滿結束。  
袁尚賢校長表示，這次年會能有三百多人參加，十分難得。又獲北美事務協調會捐贈二千元，中國大使館捐贈五百元，十分感激。孩子們的才藝表演節目豐富又具水準，最為安慰。討論會中

尤其是林國樑、梁智源主講的「中文電腦與中文教學」觀衆聽衆最多，最吸引人。而本地：全是福、勒星頓與紐頓三所中文學校的傾力相助，精誠合作是年會圓滿、成功的原因。

特約記者 文理



# 華醫學辦健康兒童比賽

爲了提高父母對幼兒健康發展推行幼兒健康，華人醫務中心將舉辦健康兒童比賽。此項比賽將分二期進行，初期由六月十六日起在華醫舉行。第二期已定於八月廿一日在中秋節慶典時舉行。並即日開始接納報名。

初期包括健康評審與教育階段。參與者在報名後將由華醫人員作發展及健康評審，給予父母有關幼兒健康教育的資料。

參加比賽幼兒的父母可事先約好時間，於六月十六日起連續的七個星期四，在下午一時至五時的時間內依約赴華醫。另外華醫亦有其他時間可以約定評審時間。

後期是由全部參加比賽的兒童在中

秋節慶典間，在社區人士組成的評審團面前作最後決賽。

比賽將分四組進行：一歲至二歲，二歲至三歲，三歲至四歲，每組設有冠軍、亞軍、殿軍三名獎。比賽結果將於該日中秋節慶典結束前發展。另外該賽亦設有殘障兒童特別組。

凡是大波士頓區居民一歲至四歲的幼兒均可參賽。凡是與賽者必須完成初期及第二期雙層步驟。所有參加比賽的幼兒都有紀念獎。

這次比賽所頒發的獎品是由先鋒電子公司與大同藥房慷慨捐贈。

欲與華醫約時作初步的健康評審或詢問其他資料者，請電四八三—七五五五與外展部洪標英女士聯絡。

# 昆士社校暑期班招生

華埠昆士社區學議會將於七月十一日星期一開始至八月廿六日星期五間，舉辦爲期七週的暑期少年活動。歡迎九月入學時昇入一至八年級的學生申請。

根據該會負責人邁可諾諾表示目前

在英文組(有英文課、手工藝、數學、及閱讀)及娛樂組尚有餘額。其收費多少將視家庭而定。有興趣報名參加者，請電四八二—〇七六五找暑期活動主任何美瑪女士(Ms. Hoffman)聯繫。

# 亞洲焦點電視節目 每月播放二次

波士頓區唯一涉及亞裔事務的「亞洲焦點」電視節目，已由每月一次改爲每月二次的播放。時間是每隔一週的星期日清晨八時至八時半，在第七號電視頻道WNEV播出。

下次「亞洲焦點」播出時間是六月十九日。屆時除了放映有關安地斯車衣工廠女工爭取職權的紀錄片外，並訪問女工中心主任駱理地，及參與紀錄片製作的劉海倫(譯音)。該節目是由姚夢華主持。

第七號電視台製作播放「亞洲焦點」約有十年歷史，係社區服務性質。

# 美華協會

# 十八日舉行常會

紐英倫區美華協會將於六月十八日

# 華經會暑期青年工作

# 青年工作

華人經濟發展協會將於本月廿一日前接納青少年暑期工作的申請。經由波士頓社區發展行動會的撥款協助，華經會在暑期中將有數名半職及一名全職的青少年工作。凡是年齡介於十四歲至十八歲者均可申請。

# 亞裔文化中心例會

波士頓亞裔文化協會定於六月十八日晚六時假其必街廿七號三樓會址舉行常會。並請各位自備餐食共同享用。會中將請二位參與韓國學生運動的活潑份子主講「韓國的政治情勢與學生的角色」。會後並有社交時間以供會員敘誼。

# 茗譚畫廊首次推出

# 許世玲女士精心作品

位於康橋的茗譚畫廊定於六月十六日起正式首次公開展出專業藝術家許世玲女士的仰得樂藝術作品。

仰得樂藝術(YANTRIC ART)是用絲、綢、錦緞等精緻質料所製成的傳統性宗教幾何圖形。通常這藝術品用來反映宇宙間陰陽的造化，或修行淨坐所達到的精神境界。

經由質料、圖案、顏色的配合，各種鮮艷的圖案相互性、突出性的表達出各種心境。據說這類似西方布拼圖案的藝術與印度教、佛家密宗，及中國道家傳統都有密切關係。

許世玲女士在台大外文系畢業後，曾在波市西門士女子大學攻讀心理健康方面的社會服務系碩士。隨後她的足跡遍及夏威夷與印度。在印度中部及靠近尼泊爾山區地帶居住共達五年半之久。

據許女士向本刊解釋：「仰得樂」字的原意是工具或機器，表示這種藝術能運送觀者的精神達至較高的境界。這是我所展出的各幅藝術品是我多年來研究佛教、印度教、及道教的哲學，和長期修行淨坐後所得的經驗與靈感。」

現住在麻州康橋的許世玲女士曾多

次在波市附近的書店與咖啡座作非正式的藝術展出。這次在茗譚畫廊主持人譚慶雲女士的邀請下作公開處女展。

這次展覽一共展出十五件藝術品。其中十件爲仰得樂藝術作品，另外五件則是用日本布料及傳統手印方式製成的藝術作品。

茗譚畫廊展出地點爲：

Fables Gallery  
366 A Broadway,  
Cambridge, MA 02139  
Tel: (617) 876-4725  
Tue-Fri: 10-1, 3-6;  
Saturday: 10-4.

# 華美主辦野餐會

華美福利會社交小組定於六月廿五(星期六)上午十一時起，在北福鎮的韓士康軍基地舉行野餐聚會，不收門票，歡迎公眾參加。

參加者請自備飲食、燒烤用的煤炭、遊戲用具等等。欲使用室內游泳池者需繳一元，欲用室內網球場者每小時收費四元。

如有其他問題，請撥電話：四二六〇九四九二向譚小姐詢問。

# 樂觀開朗迎新移民 委身投入服務羣

上承第一版

朱陸儀卿女士在一個偶然的機會下加入了移民服務的行列，並工作長達八年之久。這份工作雖然忙得很，一天八小時勞動還不夠，有時還拖到深夜。但在心情上頗有滿足感，因爲我可以微薄之力幫助新入境的移民適應、尋職、開始他們這裡的新生活。許女士向本刊表示。

目前負責新移民尋職就業事務的許女士說該中心除了舉辦座談會、作個人輔導、來沖淡他們在「文化衝擊」下的影響，讓他們熟悉美國的價值觀、文化外，「我們並教他們實用的尋職基本常識，例如：衣飾穿著、面試技巧等等。」

經過多年在移民事務上的服務經驗，許女士並提到這方面的改變：「在過去幾年來我們看出新移民改變的趨向，因政府重訂政策控制人數，亞裔難民入境人數均保持穩定。而來自大陸的移民人數反而逐漸增加。台灣與香港的難民亦維持在定數間。」

在經費方面，因近年政府縮緊開支，私人基金亦有減少，不敷運用之感。美國各處私人社會人文服務機構都面臨經費短缺、裁員減低負擔的壓力。許女士表示他們中心將面對現實，除竭力尋求其它財源外，並會在今年開始籌劃預備有系統化的義工服務計劃，來協助服務事務。

當詢及對本屆年會有何心得時，許女士大方的表示參與年會的各方代表們「是一個特別的群體。我們每年聚會一次不僅是彼此勉勵的機會，也老實的交換各人面臨的難題、需要及障礙。我們交換不同的經驗、處理方式及解決途徑。因爲大家來自各城市，所以都以開放、友善、毫無競爭性的態度來相互扶持，作精神上的支援。」

另一方面，她也提及當看到華人工作有優異成效時，亦激勵彼此不斷精益求精的心意。

朱女士對本屆主辦單位：華人醫務中心的負責安排、籌劃年會節目之工作非常讚賞。她對座談會、攤位展示有好評。對麻州難民移民事務主任林耀鴻的演講內容深入移民事務的核與，更表心服。

許女士目前服務的新移民中心成立已有九年歷史。迄今一共服務了卅五萬二千餘人。任職中心的十四位職員所操用的語言計有：粵語、國語、台山話、閩南話、上海話、潮州話、越語等。其服務項目包括：資料查詢、轉介、心理健康服務、移民輔導、座談會等等。

(余黃小娜)

# Secretaries

Academic excellence in an appealing Beacon Hill location, a flexible, friendly atmosphere, some of the best benefits Boston has to offer (tuition free or tuition reduced courses for yourself, your spouse and dependent children, generous vacation and holiday schedules to name a few)—you'll find them all at Suffolk University.

If you type at least 45 wpm, have an eagerness to use a word processor, and like working in a diverse, informal environment, come explore your future with us.

# Technical Budget Assistant

Reporting to the Budget Director, this position will develop the database foundation used to generate several recurring annual reports. Must be highly competent using PC spreadsheet software, and comfortable enough on a mainframe to create and redefine data and I-descriptor fields. Will train and supervise student assistants and may present periodic budget or PC training seminars. This paraprofessional position requires Bachelor's degree, and the maturity to work with confidential information.

Our excellent benefits include a 4-day summer work week, and tuition free or reduced courses for yourself, your spouse and dependent children.

To schedule an interview, call 573-8415.



Suffolk University

EEO/Title IX Employer

# City of Boston Public Facility Department Amendment

# Year XIII Community Development Block Grant Program

The City of Boston is making the following addition to its Year XIII CDBG Program:  
BUILD Program \$14,000,000

This program provides construction and bridge financing for major residential, commercial, industrial or mixed-use development projects. Loans are made at below-market interest rates to projects with significant public benefits. The program is available to eligible projects on a city-wide basis.





王氏電腦公司與王氏家族於五月合  
同捐贈一百萬元予紐英崙醫院，用來作  
為該院發展基本實用研究的工作。

### 王氏電腦公司與王氏家族 合贈一百萬元予紐英崙醫院

據紐英崙醫院表示，此項基金籌募  
的目標定為二千四百萬元。目前已籌得  
二百多萬元之譜。王氏家族捐款為第三  
大的捐款。此一籌募研究基金的工作早  
於一九八四年展開。

預計在籌足二千四百萬元後，紐英  
崙醫院將用來支持新建十四層杜柏研究  
中心、改建支士坎樓，及改進醫院發展  
基本實用研究工作的費用。

圖為六月三日波市公校校長威爾遜博士  
造訪昆士小學中電波士頓銀行捐贈的電  
腦實驗室教育器材時，觀看昆士小學學  
生當場試用操作的情形。(本刊攝)

### 愛羣托兒所 獲撥萬餘元整修遊樂場

本月初，波市公共設施局宣佈將撥  
一萬二千元款項予華埠昆士社校議會  
愛羣托兒所，用作重新整修位於卅四號  
屋街旁之遊樂場。

該遊樂場除了在課餘及週末時間公  
開開放外，在愛羣托兒所上課時間內，  
通常有卅位五歲至六歲的幼兒使用。  
計劃中，該筆款項將用作整平場地  
，種植草木，及裝設遊樂設備如滑梯、  
沙堆等。目前該遊樂場已有之三棵大樹  
將會保留。

刊登廣告請電 426-9492



"五時放工時，  
我已累死了！"

我們知道閣下時間  
寶貴。所以我們賓  
士、寶馬、保時捷  
、雅迪服務部門每  
週共營業 7 7 ½ 小時—每週一至週四營業  
至晚上十時。週五及週六全日營業。

"真的？"

在 Herb Chambers.

我們用延長的營業修理服務時間，廿五位  
廠房訓練的技工人員，適中地點，及相宜  
價格來竭力令閣下生活舒適。

Herb Chambers  
Foreign Motors  
ON COMMONWEALTH

1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

門市部

Mon-Thu 7:30am-9:00pm, Fri 7:30am-6:00pm  
Sat 9:00am-5:00pm, Sun Noon-5:00pm

修理服務部

Mon-Thu 7:30am-10:00pm,  
Fri 7:30am-6:00pm, Sat 8:00am-5:00pm

免費賓士／寶馬／保時捷  
／雅迪彩色簡介手冊

我們令您新車選購更易！請今日即寄下此表格。

汽車款式：\_\_\_\_\_  
姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_  
城市：\_\_\_\_\_ 州名：\_\_\_\_\_ 郵區遞號：\_\_\_\_\_  
電話：\_\_\_\_\_ 何時方便：\_\_\_\_\_

請寄至：Herb Chambers Foreign Motors on Commonwealth,  
1095 Commonwealth Ave., Boston, MA 02215

SP

#### Framingham Green

136 Maynard Road  
Framingham, MA 01701

現在開始接納申請單人住宅及一臥房住宅單位後補  
申請表格。申請者需為六十二歲以上，身體  
殘障或失能者。其入息亦得符合第八條款之規定與標  
準。請親至上址，或電致八七二～〇五〇〇約定時間  
。

單身最高入息 \$15,500  
二人最高入息 \$17,700

由 MHFA 撥款補助

由 Peabody Properties, Inc. 管理。



#### 華經會必珠街低收入住戶公寓 即將接受申請

華經會必珠街低收入住戶公寓接受一、二、三臥室公寓申請，共有十三戶  
，其中一戶特別為殘障人士設計。

地址：必珠街 31 號二樓。

申請日期：六月二十一日、二十二日星期二、三下午 5 點至 9 點。

六月二十四日、二十五日星期五、六早上 9 點至下午 5 點。

住戶房租將是月收入百分之二十五，合格申請者，其收入的上限是

每戶人數	年薪不高於
1	\$18,144
2	\$20,736
3	\$23,328
4	\$25,920
5	\$27,540
6	\$29,160

凡合於下列條件者，將列為優先申請

1. 遭天災而迫遷者（如火災、水災）
2. 受政府單位迫遷者（如建公路、發展都市計劃等）
3. 受業主迫遷者（如改建）
4. 居住環境過於擁擠
5. 居住條件惡劣，影響健康甚至於安全者。
6. 房租超過總收入百分之五十。
7. 其它。



另有十九戶公寓依一般市價出租，意者請電 482 — 1011





圖為設計今年夏天在韓國舉行的奧林匹克世運會中設計選手村的韓籍吳君在他設計的世運圖表及模型旁所攝。吳君於麻州康橋市執業為建築設計師。他並且負責設計由亞裔社區發展公司推動的R3/R3A地段住宅發展計劃的建築設計。

# 吳仙標正式宣佈競選參議員

## 去年早已審慎考慮策劃 願至華府爭取機會權益

在去年早已開始審慎考慮下一步政治參與的策劃後，德維爾華裔副州長，亦是全美華裔出任最高政府公職的吳仙標教授已於六月六日正式宣佈參加下屆麻州出席美國參議院之參議員席位。

吳仙標表示他這次由政府公職轉向民意代表的動機很簡單：我要幫助保證新的一代有我們這一代所有的機會。

如果吳氏在競選當選後，他將是美國參議員中唯一的科學家，並是唯一的科技訓練的教育家。目前在一百名參議員中，計有六十六位曾任律師者。

吳氏生於上海，後來曾在台灣與香港居住。他於一九五六年身懷二百元來美在堪塔基州的喬治鎮大學研讀物理與數學。後來在聖路易市的華盛頓大學獲得博士學位。他在德維爾大學擔任物理教授長達廿二年。

## 波士頓

### 十五名亞裔學生 獲贈BU 四年獎學金

波士頓大學BU在上個月共頒發了五十八名四學年的獎學金予波士頓公校的高中畢業生，以獎勵他們的優異成績及就學精神。今年其中計有十五名為亞裔青年。

這十五位獎學金得獎者計有拉丁學中一名，布萊頓高中一名，波士頓技術高中一名，考布理高中一名，尤滿那高中二名，及彼得維紐高中二名。

自七十年代起，波士頓大學已開始頒發四年獎學金予波士頓公校應屆高中畢業生，迄今已計達七百名之譜，約共值一千六百餘萬元。

## 李桑尼獲麻州 科學展首獎

### 科學展首獎

上月麻州州務卿康納利在一九八八年度麻州州際科學展上，頒贈首獎予波士頓拉丁學校十年級學生李桑尼。他得獎的科學展覽係以生物學方面物質再生的過程為主題。

康納利州務卿在頒獎典禮上讚賞得獎人所表現研習科學的熱忱與才能，以及他們對宇宙微細部份所採取主動性的探求。

## 麻州低息房屋貸款 開始申請

### 開始申請

麻州房屋財務部MFA已於本月二日起開始運用七千萬元的款項，以低過市價的房屋貸款利息來協助麻州低收入家庭來購置或改建一個家庭至四個家庭的屋宅。

麻州房屋財務部的貸款為期廿七年，年息為八點五厘。目前市價的房屋貸款年息介於十厘至十一厘之間。

預計今年麻州將有八百個家庭經此低利房屋貸款而受益。因聯邦政府大度削減經費之故，此項低息房屋貸款計劃將於本年底結束。在過去九年來，麻州各市鎮共有一萬八千餘戶低中等入息家庭受益。

凡是申請低息房款者須符合麻州房屋財務部的資格，並已有簽定之買屋契約等。如有任何疑問或想索取參與此低息貸款銀行的名單時請電四五一—二七六六詢問。

## 國忠餐館用具裝修工程公司



CHIN ENTERPRISES, INC.  
Food Service Equipment & Supply



遠東印務公司

FAR EAST PRINTING CO.

陳國忠

ANDREW CHIN

(617)426-2377(Office)

423-1725 (Showroom)

33 HARRISON AVE., BOSTON, MA 02111

## 波士頓華人天主教會兒童班

今年夏季，天主教華人教會將專為準備在九月份進入幼稚園至六年級的暑期活動班，詳情如下：

### 幼稚園至六年級

目的：訓練兒童獲得入學時所需認識之課程，故利用一些課餘和有益身心之康樂活動去協助兒童發展。

課程：除有中、英、數學外，並有音樂、英文寫作、美術和科學等。

上課時間：每週由星期一至星期五，上午九時至十二時半，每週有三次課外活動，如旅行、遊覽、運動等，將排在下午，到時會預先通告家長。

開課

日期：一九八八年七月十一日至八月二十六日 共七週

收費：每位 \$110，同一家庭內則第二位為 \$90，第三位為 \$80。

地點：波士頓中學（即舊亞伯罕林肯學校）152 號亞靈頓公路村後面斜對面 Boston High School (Abraham Lincoln School) 152 Arlington St.

### 報名 地點 時間

聖雅各伯堂，125 號夏利臣道（右邊橫門入口）

星期六——六月十八日、二十五日，七月二日  
下午一時至四時。

星期日——六月十九日、二十六日

如有問題，請致電 522-2504 與陳美芬接洽。

## 摩頓市吉屋出售

摩頓市豪投恩街廿六號維多利亞式吉屋出售。近地鐵，九間房，二間浴室。叫價十九萬五千元。可商議售價。  
請用英語致電 944 — 1666。

## The Law Offices of Jordan B. Hadgi

Jordan B. Hadgi  
Megha Bhouraskar  
Attorneys

Practice Includes:

- Personal Injury
- Real Estate
- Worker's Compensation

6 Beacon Street, Suite 400, Boston, MA 02108  
Tel: (617) 523-1050

## South Cove YMCA Summer Day Camp

Place: 54 Tyler Street, Boston  
Date: Session 1: July 5 - 28 Tuesdays-Thursdays.  
Session 2: August 1 - 18 Mondays-Thursdays.  
Time: 9:00 am — 3:00 pm  
Cost: \$100 per session  
Ages: 8 — 12 years old  
Registration: Come by the YMCA, 48 Tyler Street, Boston to pick up an application or call Richard Leung at 426-2237.

## 華人青年會日間夏令營

地點：波士頓泰勒街五十四號  
日期：第一期：七月五日至七月廿八日  
星期二至星期四  
第二期：七月一日至八月十八日  
星期二至星期四

時間：上午九點至下午三點  
費用：每期壹百元  
年齡：八歲至十二歲  
請前來華人青年會領取報名表  
資料諮詢請電 426 — 1313 梁南岳

下期舢舨，於七月 六日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於六月二八日（星期二）截止，備妥之廣告於七月一日（星期五）截止收件。

如有涉及社區時人時事或有關亞裔社區新聞者，歡迎撥電：四二六—九四九二通知本刊。



舢舨雙週

第十六卷 第十六期

承植打廣 英文 中文  
印字 告 告 告  
字 字 字 字  
余 余 余 余  
約 約 約 約  
中 中 中 中  
文 文 文 文  
公 公 公 公  
司 司 司 司

Charles River  
Publishing Co.

國際期刊統一編號：0738-4467

惠登廣告  
請電

426-9492

華美福利會與富蘭克林學院

首辦專科教育先修班

位於華埠邊緣的富蘭克林專科學院，與華美福利會將於七月展開一項嶄新的免費專科教育先修班，以準備入學新生的英文技能。

根據富蘭克林專科學院社區與延伸教育部主任弗依德先生對本刊表示，這是該院成立八十年來首次與社區機構創辦的合作計劃。首期先修班將收取十五名至廿名學生。每週四日，每日四小時來接受英文教導，學習有關閱讀、聆聽、筆記、寫作及會話方面的技巧。屆時

除有二位英文教師在富蘭克林專科學院教授英文外並有華美福利會二位輔導員在旁協助。此一合作方式將維持至學生二年專科畢業為止。

在這為期二個月的先修班結束後，如果學生的英文程度達到入學水準時，富蘭克林學院即可收為新生，依其普通課程安排攻讀土木、電子工程、電腦、電機、汽車修理、醫藥電器、建築電機與工程訓則方面的知識學問。學生一旦正式入學後則需繳付學費。



圖為上週六，六月十一日在查理河邊舉行之第十屆端午龍舟慶祝會中所攝。當

日約有二千六百餘人參加觀賞龍舟比賽及舞台表演



移花取葉君何在

維護華埠清潔  
美化責無旁貸

五月廿七日，由廣教中文學校廿餘名五、六年級學生在華埠各街道旁的木桶內種植了紅黃彩色繽紛的夏花後，第二天，却有不少花草遭到「移花接木」的命運，不翼而飛，變得無影無蹤。

原本在每個木桶中，都由廣教學生幼嫩之手種下七、八株不同種類、顏色艷麗的夏花。這些花草是經由美化華埠小組向政府要求而獲免費供給，並由華經會陳連富紀念基金會美化華埠小組的陳亞倫與華經會職員甘柯藍負責運送至各木桶所在地，以便廣教學生種植。（請參閱本刊上期第八頁刊登的照片）不幸這些鮮麗夏花隔夜即遭「懷君

樂觀開朗迎新民

委身投入服務羣

訪朱陸儀輝女士

記三藩市

移民工作服務者

此舉對犧牲課堂，在烈日下沿街種植的廣教學生來說，不啻是澆以冷水，更對委身力行的教育工作者作深重的打擊。

回顧數年來有不少人仕對美化華埠工作頗有負擔。六年前成立的陳連富醫生紀念基金會即有一美化華埠小組，由陳醫生的兒子陳亞倫推動。四年前美化華埠小組在中華公所的支持下成立，並每月舉行例會，不時與市府交涉促使公務人員盡責清掃華埠街道。此外，尚有大學同學會或義工人員合作清理華埠公園、街道等工作進行。

但保持華埠街道清潔市容美化並非某小組、某機構、某同學會、某學校可以單獨達成。歸根究底，這要靠華埠買餸、買書報、買藥、飲茶、探親、會唔朋友、送貨、談生意、買貨、去銀行、見醫生、訂旅行機票、尋職就業、去俱樂部、社交、辦事、及路經的每位人士發揮自我約制的能力才能達到。

這次「偷花」之舉，不啻是對熱心美化華埠運動人士扯後腿，使得身為社會幼苗，將來國家棟樑的小學生親身體驗到「開倒車」的缺德行為。更使得我們發揚中華悠久文化基地的華埠再次蒙上一層難却的陰影。



對八年內由加州三藩市入境上萬的新移民來說，朱陸儀輝女士不是個陌生的名字。她是位笑容滿面，精神開朗，樂於助人的移民輔導員。

朱陸儀輝女士在三藩市新移民諮詢轉介中心尋職就業部工作已有多年歷史。單單就去年來說，該中心服務的人數即達三萬三千人之譜。

因為三藩市是亞裔移民入境美國的要港之一，所以我們中心服務人數亦較多。朱女士解釋道：加上許多新移民在三藩市住了一段時間適應生活後，就搬至美國其它城市開展新生活，所以我們不時亦得與全國各地的移民服務機構攜手合作，完畢服務事宜。

目前三藩市新移民諮詢轉介中心服務方式是經由不同的生活層面來幫助他們熟悉美國社會、輔導他們作心理準備。如遇特殊需要的話並轉介他們至專業負責的服務機構辦理。

因又名「大埠」的三藩市占地廣闊，出入煩勞。為方便新移民不識交通系統，舉步不便的困難，該中心並設有電話諮詢的服務，來迎合部分新移民的需要。

下轉第四版